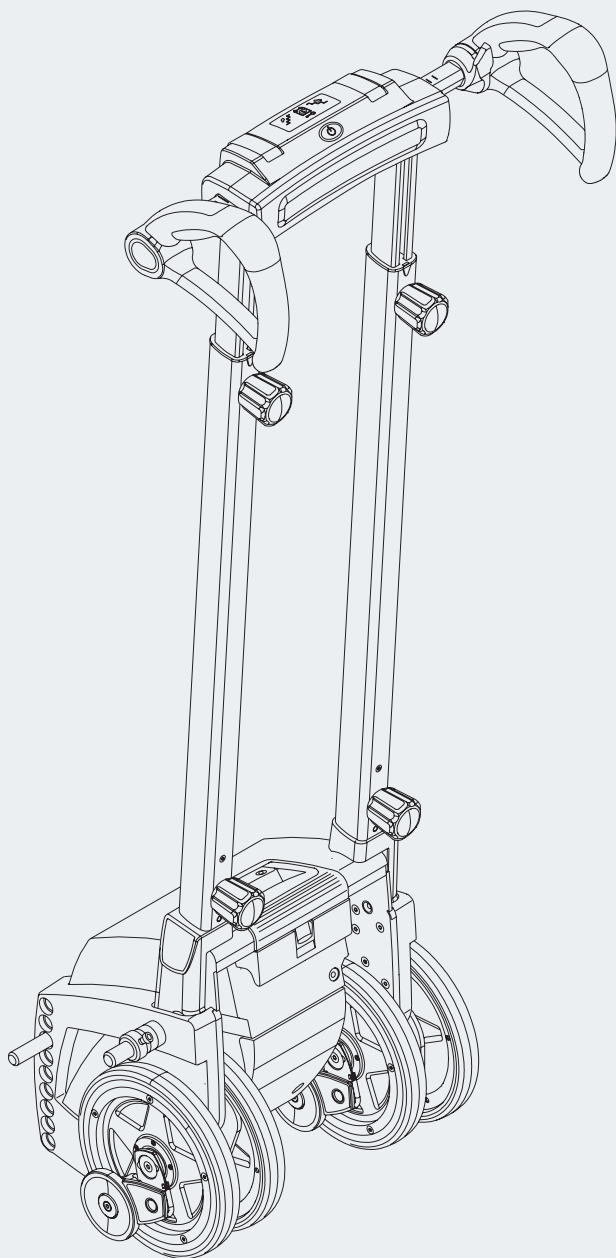


alber

Einfach sicher Treppensteigen.

scalamobil®



Gebrauchsanweisung

DE

Instructions for Use

EN

Instructions d'utilisation

FR

Manual de instrucciones

ES

Istruzioni per l'uso

IT

Instruktionsbok

SE

Gebruiksaanwijzing

NL

Brugsvejledning

DK

Bruksanvisning

NO

CE

Service Center (Deutschland)

Montag bis Donnerstag von

8.00 - 18.00 Uhr

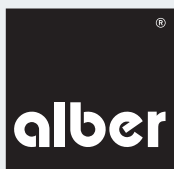
Freitag von

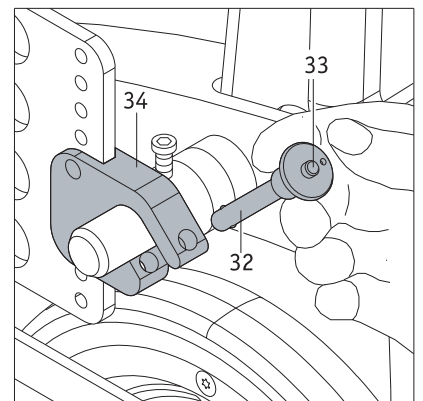
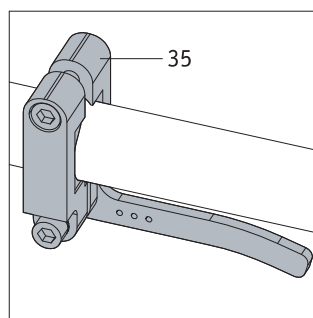
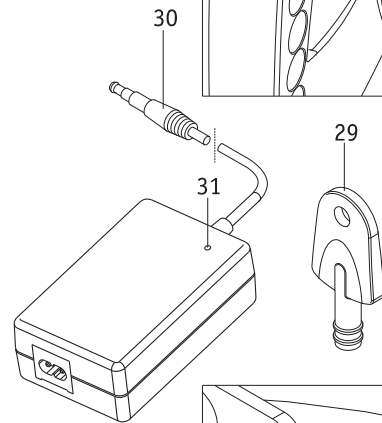
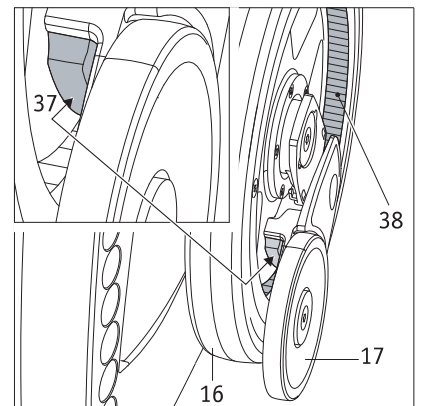
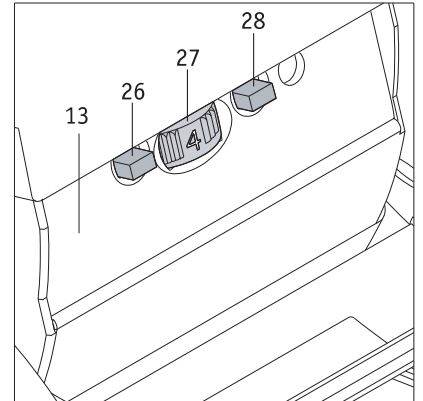
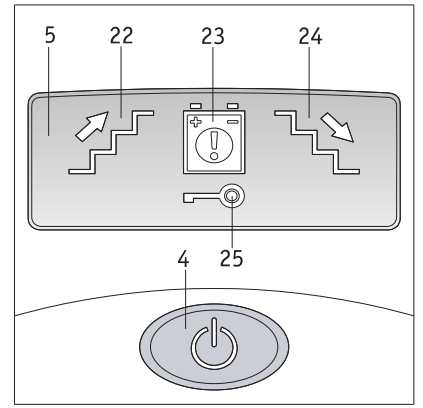
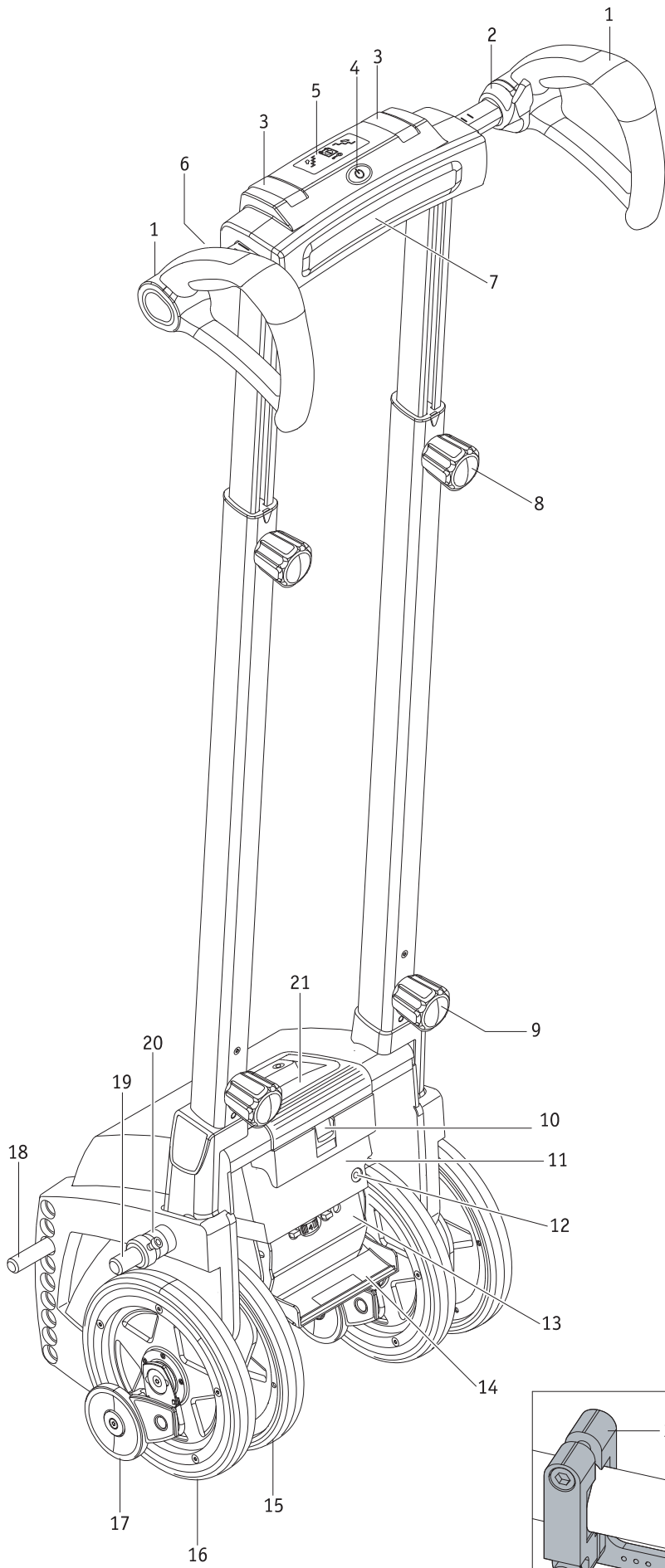
8.00 - 16.00 Uhr

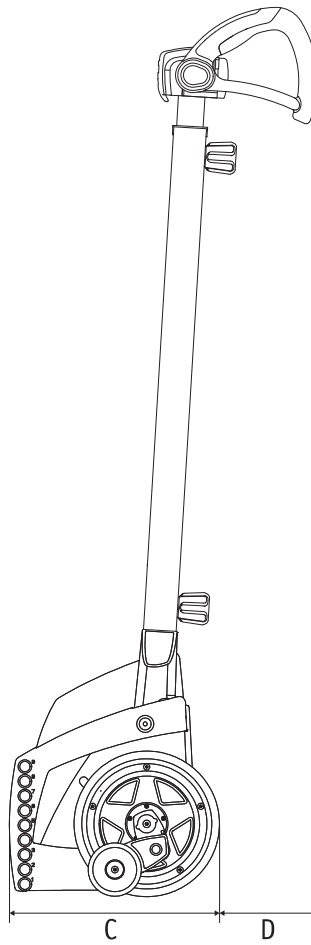
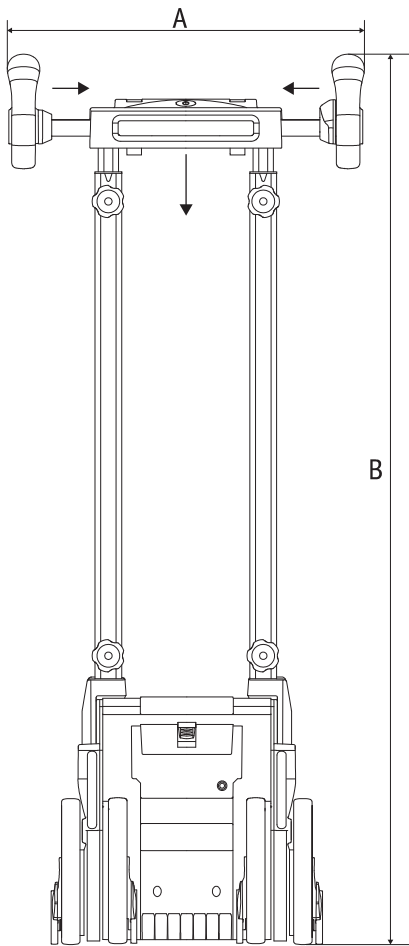
erreichbar unter

Telefon (0800) 9096-250

(gebührenfrei)







S35	S36	S38	S39
A: 430 mm	430 mm	430 mm	430 mm
B: 1167 mm	1167 mm	1222 mm	1222 mm
C: 297 mm	297 mm	338 mm	338 mm
D: 112 mm	112 mm	64 mm	64 mm

Indice

1. Introduzione	2	3.8 Avvertenze speciali di pericolo nel percorrere le scale	19
1.1 Destinazione d'uso	2	4. Immobilizzatore	20
1.2 Avvertenze di sicurezza importanti	2	4.1 Attivazione dell'immobilizzatore	20
1.3 Utilizzo conforme alla destinazione d'uso dello scalamobil	2	4.2 Disattivazione dell'immobilizzatore	20
1.4 Condizioni di servizio/luoghi d'impiego ammessi	3	5. Autodisattivazione automatica	20
1.5 Dotazioni di serie	3	6. Batterie	21
1.6 Accessori opzionali	3	6.1 Ricarica del gruppo batterie	21
1.7 Scale percorribili	4	6.2 Rimozione del gruppo batterie	21
1.8 Panoramica dei principali elementi	4	6.3 Informazioni sulle batterie impiegate	22
2. Messa in funzione	5	7. Trasporto e conservazione	23
2.1 Adattamento dello scalamobil all'utilizzatore	6	7.1 Disassemblaggio di singoli componenti	23
2.2 Adattamento dello scalamobil alla scala da percorrere	6	7.2 Assemblaggio dei singoli componenti	23
2.3 Elementi di comando dell'azionamento	7	7.3 Avvertenze per la conservazione e il trasporto	24
2.3.1 Regolatore del numero di giri	7	7.3.1 Avvertenza di sicurezza importante	24
2.3.2 Selettore del programma di marcia	7	7.3.2 Avvertenza sulla protezione dell'apparecchio	24
2.3.3 Impostazione gradino singolo	8	8. Indicatori e messaggi di errore	25
2.3.4 Funzione speciale Soft Step	8	9. Rimedi di prima linea in caso di malfunzionamenti	25
2.4 Elementi di comando della manopola	8	10. Avvertenze di sicurezza e di pericolo	25
2.4.1 Accensione dello scalamobil	8	10.1 Avvertenze generali di sicurezza e di pericolo	25
2.4.2 Spegnimento dello scalamobil	9	10.2 Avvertenze di sicurezza e pericolo sullo scalamobil	27
2.4.3 Indicatori del display	9	11. Pulizia e cura, manutenzione, riutilizzo e smaltimento	27
2.4.4 Preselezione della direzione di percorrenza	9	11.1 Pulizia e cura	27
2.4.5 Selettore di marcia	9	11.2 Manutenzione	27
2.5 Controllo del funzionamento	10	11.3 Riutilizzo	27
2.5.1 Allineamento delle ruote	11	11.4 Smaltimento	28
2.5.2 Controllo dei freni	11	11.5 Rimessaggio	28
2.6 Montaggio dello scalamobil sulla sedia a rotelle	12	12. Garanzie e responsabilità	28
2.6.1 Inserimento manuale	12	12.1 Garanzia per vizi della cosa	28
2.6.2 Inserimento motorizzato	12	12.2 Garanzia di durata	28
2.6.3 Introduzione dei quickpin	13	12.3 Responsabilità	28
2.6.4 Rimozione dei quickpin	13	13. Specifiche tecniche	29
2.7 Rimozione delle ruote dalla sedia a rotelle	13	14. Etichette	30
2.8 Smontaggio dello scalamobil dalla sedia a rotelle	14	15. Comunicazioni inerenti alla sicurezza del prodotto	32
3. Percorrere scale	15	16. Durata del prodotto	32
3.1 Salire le scale	15	17. Avvertenza giuridica importante per l'utilizzatore di questo prodotto	32
3.2 Scendere le scale	16	18. Illustrazione del disegno	32
3.3 Percorrere una scala a chiocciola	17	Accessori opzionali	
3.4 Percorrere scale con grate	18	Poggiatesta	34
3.5 Interrompere la percorrenza della scala	18		
3.6 Marcia in sedia a rotelle con lo scalamobil montato	18		
3.7 Avvertenza importante per terminare l'attraversamento delle scale	19		

Il presente manuale d'uso è disponibile per il download nel nostro sito Internet all'indirizzo www.alber.de. Nel caso serva una versione stampata a caratteri più grandi, rivolgersi al Centro di assistenza clienti della ditta Alber.



37.0001.4.99.10
2022-09-20

Questo manuale d'uso fornisce informazioni sui prodotti

- scalamobil S35 (montascale standard)
- scalacombi S36 (montascale standard con unità sedile integrata)
- scalamobil S38 (montascale standard con aumento dell'altezza di salita per gradini di max 25 cm)
- scalamobil fly S39 (montascale standard con aumento dell'altezza di salita per gradini di max 25 cm e unità sedile integrata)

qui di seguito denominati tutti "scalamobil"

1. Introduzione

1.1 Destinazione d'uso

Lo scalamobil è un montascale mobile grazie al quale la sedia a rotelle e l'utilizzatore seduto su di essa possono affrontare senza problemi e in maniera delicata tutti i tipi di scale. Lo scalamobil è adatto alla maggior parte delle sedie a rotelle comunemente reperibili in commercio e può essere fissato ad esse con poche semplici mosse.

1.2 Avvertenze di sicurezza importanti – da rispettare rigorosamente

Lo scalamobil è un montascale mobile. Per motivi di sicurezza, il suo utilizzo è riservato a persone che siano

- state istruite sul suo utilizzo
- in grado di salire le scale all'indietro
- in grado di sollevare almeno il 20 % del proprio peso corporeo
- fisicamente e intellettivamente in grado di usare l'apparecchio in sicurezza in ogni condizione di esercizio.

Per gli apparecchi nuovi, l'addestramento all'uso è parte integrante delle dotazioni e avviene, su appuntamento, ad opera del rivenditore specializzato o di un rappresentante della Alber GmbH, senza alcun costo aggiuntivo.

Se non si è ancora in grado di utilizzare lo scalamobil in sicurezza, rivolgersi al rivenditore autorizzato o a un rappresentante della Alber.

Per eventuali guasti tecnici rivolgersi al rivenditore specializzato o a un rappresentante della ditta Alber.

Campi elettromagnetici, generati per esempio da telefoni cellulari, possono pregiudicare le prestazioni dello scalamobil. Lo scalamobil deve pertanto essere spento nel caso in cui nel suo immediato circondario vengano utilizzati telefoni cellulari. Per l'occupante della sedia a rotelle e l'utilizzatore dello scalamobil è vietato usare telefoni cellulari mentre si percorrono le scale. Evitare il transito nelle vicinanze di forti campi elettrici interferenti perché in rari casi ciò può limitare la funzionalità dello scalamobil.

In generale è altresì necessario evitare di transitare nelle vicinanze di forti campi elettrici interferenti.

Il funzionamento dello scalamobil può eventualmente interferire con altri dispositivi, come ad esempio le barriere antifurto dei grandi magazzini.

Se si usa uno scalacombi S36 con unità sedile integrata o l'adattatore universale scalaport X7 devono venir osservate anche le istruzioni per l'uso e il montaggio fornite a corredo.

2



È vietato mettere in funzione lo scalamobil prima di aver effettuato l'addestramento all'uso. Contattare a questo proposito il rivenditore autorizzato o un rappresentante della ditta Alber.



I requisiti dell'utilizzatore dello scalamobil sono più elevati per la percorrenza di scale rispetto a quelli richiesti per l'autospinta di una sedia a rotelle in piano e richiedono pertanto un'attenzione particolare e l'osservanza di tutte le informazioni relative al funzionamento contenute nel presente manuale d'uso.

1.3 Utilizzo conforme alla destinazione d'uso dello scalamobil e avvertenze per l'utilizzo

Lo scalamobil è concepito esclusivamente per trasportare lungo le scale persone impossibilitate a camminare. Per contro l'apparecchio non deve venir usato per percorrere scale mobili e tapis roulant. Può essere montato e usato esclusivamente sulle sedie a rotelle elencate nel database supporti della ditta Alber.

L'apparecchio non deve venir modificato tecnicamente. Non devono essere montati accessori diversi da quelli omologati. L'utilizzo dello scalamobil deve avvenire soltanto se le seguenti premesse sono soddisfatte:

- Rispetto delle indicazioni, istruzioni e raccomandazioni contenute nel presente manuale d'uso.
- Uso dell'apparecchio riservato esclusivamente alle persone addestrate.
- Apparecchio non assoggettato a modifiche tecniche né da parte dell'utilizzatore o né di terzi.
- Persona da trasportare in grado di star seduta autonomamente.
- L'utilizzatore deve aver verificato la necessità di usare una cintura addominale e per i piedi.
- Durante il trasporto le braccia della persona da trasportare non devono sporgere oltre i braccioli della sedia a rotelle.

Per persona addestrata si intende chiunque sia stato addestrato all'uso dello scalamobil e sia stato informato sulle mansioni ad esso affidate e i possibili pericoli in caso di comportamento improprio. L'addestramento è eseguito dal rivenditore specializzato o da un rappresentante della ditta Alber. E' tassativamente vietato l'uso dello scalamobil da parte di utilizzatori non addestrati o non qualificati.

Lo scalamobil non deve venir utilizzato per trasporti che esulino dall'utilizzo conforme alla destinazione d'uso. Ciò riguarda in particolare qualsiasi tipo di carichi, come ad esempio il trasporto lungo le scale di oggetti d'uso comune.

La Alber GmbH considera i seguenti casi usi indebiti dello scalamobil:

- Impiego dell'apparecchio in maniera contraria alle istruzioni e raccomandazioni del presente manuale d'uso.
- Superamento dei limiti delle prestazioni tecniche definiti nel presente manuale d'uso.
- Modifiche tecniche dell'apparecchio.
- Montaggio e uso di componenti e accessori non fabbricati o offerti da Alber.

La Alber GmbH declina ogni responsabilità per eventuali danni dovuti a usi indebiti dell'apparecchio.

Durante il trasporto lungo la scala la persona che siede nella sedia a rotelle deve mantenere un comportamento tranquillo. Si osservi che durante il trasporto di persone con quadri patologici particolari, che possono implicare movimenti scoordinati, si possono verificare spostamenti del baricentro dello scalamobil.

L'utilizzatore dovrebbe essere sempre in grado di reagire a tali movimenti repentini della persona trasportata. Spetta pertanto alla persona addestrata all'uso dello scalamobil decidere se il trasporto della persona con quadri patologici particolari possa avvenire senza rischi.

1.4 Condizioni di servizio/luoghi d'impiego ammessi

Lo scalamobil può essere usato per percorrere scale a temperature comprese soltanto tra $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$ e $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$. In singoli casi ne è ammesso l'uso anche quale sistema di trasferimento per brevi tragitti piani da e alle scale.

Lo scalamobil non deve mai venir lasciato quando ci si trova su una scala; esclusivamente in caso di reale emergenza può essere appoggiato indietro.

La pavimentazione da percorrere con lo scalamobil non deve essere né bagnata né scivolosa né incerata. Tappeti e moquette devono essere fissati in modo che non ci si possa scivolare o inciampare.

L'altezza dei gradini non deve superare i 20 cm (S35) / 25 cm (S38), mentre la loro profondità minima non deve essere inferiore a 11 cm (S35) / 14 cm (S38). Rispettare le avvertenze di sicurezza e di pericolo del capitolo 10.



Quando lo scalamobil non viene utilizzato, si raccomanda di non esporlo costantemente alla radiazione solare diretta. Ciò può infatti comportare il surriscaldamento dell'apparecchio e far sì che in casi estremi non sia in grado di erogare la piena potenza. Se esposti a radiazioni solari intense, anche i componenti in plastica invecchiano più rapidamente.

1.5 Dotazioni di serie

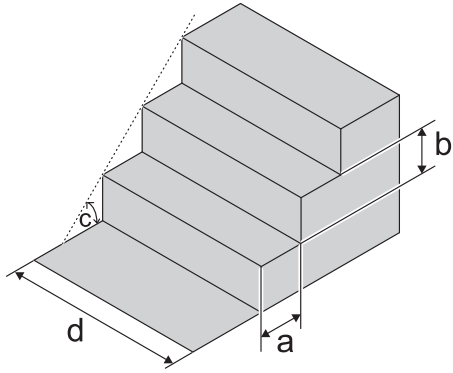
- uno scalamobil, completamente montato e pronto all'uso
- un caricabatterie con manuale d'uso
- chiave per l'immobilizzatore
- il presente manuale d'uso

1.6 Accessori opzionali

- poggiatesta
- cintura addominale
- cintura per i piedi
- Scalaport X7
- Scala-sedia X3
- caricabatterie per auto
- sostegno per trasporto ruote

Si raccomanda di usare soltanto accessori originali della ditta Alber.

Lo scalamobil è infatti progettato per fornire prestazioni ottimali quando è utilizzato con gli accessori originali Alber. La ditta Alber non risponde di eventuali danni al prodotto o incidenti (come ad esempio incendi o simili) provocati da malfunzionamenti di eventuali accessori o ricambi non originali (come ad esempio perdite o esplosioni del gruppo batterie). La garanzia non copre le riparazioni rese necessarie da malfunzionamenti di eventuali accessori o ricambi non originali. Le riparazioni di questo tipo possono essere ordinate a pagamento.



1.7 Scale percorribili

Con lo scalamobil, si possono percorrere scale che soddisfano le seguenti condizioni:

- Profondità minima dei gradini (a): 11 cm (S35/S36)
14 cm (S38/S39)
 - Profondità massima dei gradini (a): 20 cm (S35/S36)
25 cm (S38/S39)
 - Inclinazione massima dell'angolo di salita (c): 61 ° (S35/S36)
61 ° (S38/S39)
 - Larghezza minima delle scale rette (d): 55 cm (*)
 - Misura minima del pianerottolo per le scale a U: 1,35 metri (*)
 - Raggio minimo delle scale a chiocciola: 1,35 metri (*)
- (*) a seconda della sedia a rotelle usata

1.8 Panoramica dei principali elementi

(aprire il disegno d'insieme dopo la copertina)

Unità manopole

Manopola	1
Selettore di marcia	2
Leva di bloccaggio	3
Interruttore generale	4
Display	5
Selettore direzione di percorrenza	6
Imbottitura d'appoggio	7
Volantino di regolazione dell'altezza	8
Volantino inferiore	9

Unità motrice

Bloccaggio gruppo batterie	10
Gruppo batterie	11
Presa di carica	12
Vano comandi	13
Serrandina vano comandi	14

Ruota interna	15
Ruota esterna	16
Freno	17
Bullone inferiore	18
Bullone superiore	19
Anelli distanziatori	20
Manico da trasporto	21

Indicatori del display

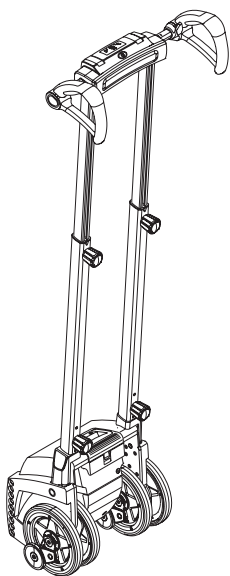
Indicatore "direzione di percorrenza salita"	22
Indicatore di avvertimento gruppo batterie	23
Indicatore "direzione di percorrenza discesa"	24
Immobilizzatore	25

Vano comandi

Vano comandi	13
Selettore programma di marcia	26
Regolatore del numero di giri	27
Interruttore gradino singolo	28

Accessori

Chiave dell'immobilizzatore	29
Connettore di ricarica	30
Indicatore a LED del caricabatterie	31



2. Messa in funzione

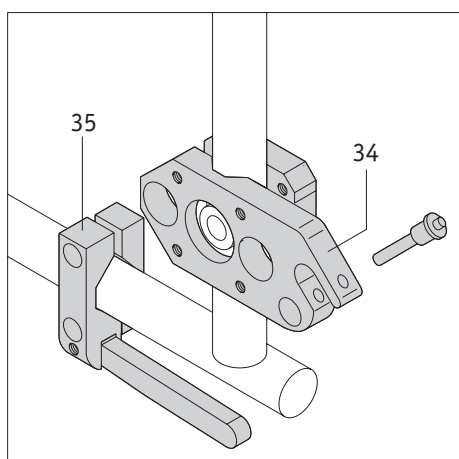
Lo scalamobil e gli eventuali accessori ordinati sono consegnati pronti all'uso da un rappresentante della ditta Alber o dal rivenditore specializzato. Dopo la consegna è necessario regolare l'altezza dell'unità manopole rispetto alla statura dell'utilizzatore (vedere il capitolo 2.1).

Inoltre sulla sedia a rotelle sono stati applicati appositi sostegni ([34] e [35]), in cui lo scalamobil deve essere inserito per il funzionamento (vedere il capitolo 2.6).

Prima della messa in funzione dello scalamobil è eseguito un addestramento sull'apparecchio ad opera del rivenditore specializzato o di un rappresentante della Alber GmbH. L'addestramento all'uso dell'apparecchio comprende quale parte integrante l'imparare a percorrere una scala (in salita e in discesa) sotto la sorveglianza e il controllo dell'istruttore. In questo modo è possibile apprendere molto rapidamente come usare correttamente lo scalamobil, nonché come percorrere in sicurezza una scala.

Inoltre viene consegnato il presente manuale d'uso che, oltre alle informazioni tecniche, contiene anche avvertenze importanti sul corretto uso dello scalamobil. Prima del primo impiego autonomo dello scalamobil leggere attentamente il manuale d'uso.

Per eventuali chiarimenti rivolgersi al rivenditore specializzato o a un rappresentante della ditta Alber. Questi possono anche memorizzare nello scalamobil programmi di marcia studiati per le esigenze e i bisogni del singolo (vedere anche il capitolo 2.3.2).



L'addestramento all'uso dello scalamobil può venir effettuato esclusivamente dal rivenditore specializzato autorizzato o da un rappresentante della ditta Alber.



Soltanto le persone addestrate dal rivenditore specializzato o da un rappresentante della ditta Alber sono autorizzate a usare lo scalamobil.



Lo scalamobil non deve essere usato senza un precedente addestramento relativo al suo utilizzo. Durante l'addestramento sull'uso si ricevono anche ulteriori informazioni su come percorrere le scale.



Il montaggio dei sostegni ([34] e [35]) sulla sedia a rotelle deve essere effettuato esclusivamente da Alber, da un rappresentante della ditta Alber o dal rivenditore specializzato autorizzato.



Controllare periodicamente che i sostegni ([34] e [35]) siano ancora saldamente avvitati alla sedia a rotelle. Se i collegamenti a vite sono allentati o addirittura svitati, farli riserrare a regola d'arte dal rivenditore specializzato autorizzato o da un rappresentante della ditta Alber.



2.1 Adattamento dello scalamobil all'utilizzatore

Per un corretto uso e una manipolazione agevole, l'altezza della manopola [1] dello scalamobil deve venir regolata all'incirca sull'altezza delle spalle o del busto dell'utilizzatore. Di norma tale regolazione è effettuata dal rivenditore specializzato o da un rappresentante della ditta Alber alla consegna dello scalamobil.

Se è necessaria un'ulteriore regolazione, procedere come segue:

- Allentare il volantino [8] sul lato sinistro e destro tenendo ferma l'unità manopole, di modo che non scenda in maniera incontrollata.
- Spingere l'unità manopole verso l'alto o verso il basso in una posizione corrispondente all'incirca all'altezza delle spalle (vedere anche il disegno adiacente).
- Riserrare il volantino [8] su entrambi i lati in maniera sufficientemente salda.



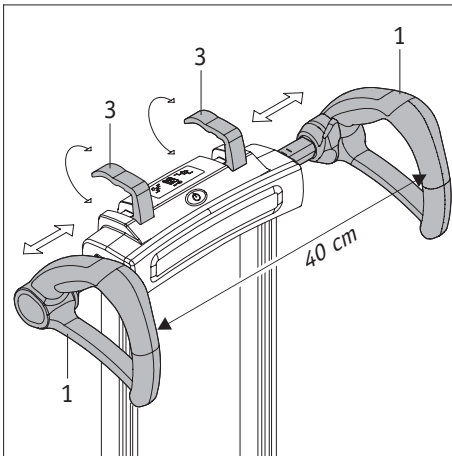
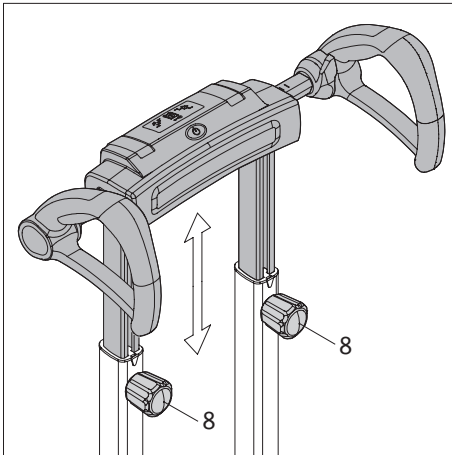
Il comando dello scalamobil si effettua esclusivamente dal retro dell'apparecchio (vedere il disegno). Lo scalamobil non deve mai essere messo in funzione dal davanti o di lato.



Controllare periodicamente che i sostegni ([34] e [35]) siano ancora saldamente avvitati alla sedia a rotelle. Se i collegamenti a vite sono allentati o addirittura svitati, farli riserrare a regola d'arte dal rivenditore specializzato autorizzato o da un rappresentante della ditta Alber.



Nel regolare l'altezza dell'unità manopole prestare attenzione alle mani e le dita. Evitare che per errore rimangano incastrate nei tubi in profilato.



2.2 Adattamento dello scalamobil alla scala da percorrere

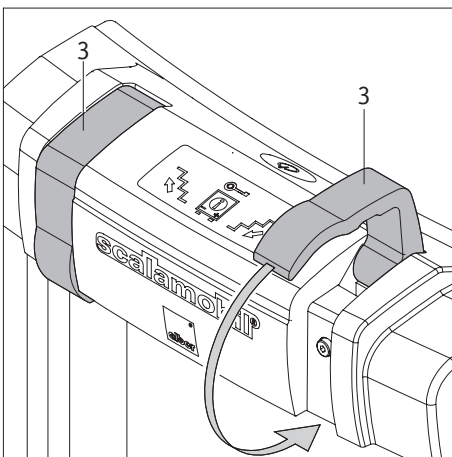
Di norma le due manopole [1] sono rivolte verso il centro dello scalamobil; la distanza una dall'altra è di circa 40 cm.

Le due manopole possono tuttavia essere regolate individualmente come segue.

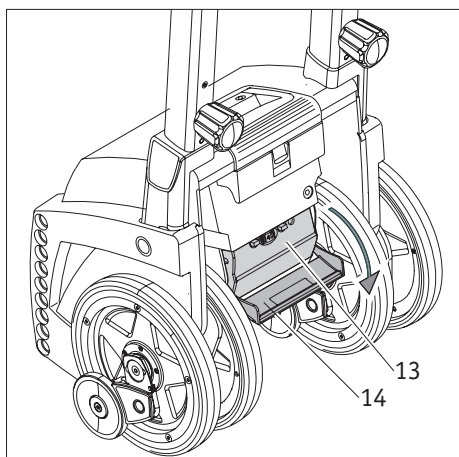
- Tirare verso l'alto la leva di bloccaggio [3] sinistra o destra.
- Spingere la manopola [1] sinistra o destra nella posizione desiderata.
- Fissare tale posizione ripremendo la leva di bloccaggio [3] completamente nella scocca.



Dopo la regolazione delle manopole controllarne la sicura tenuta. Non devono lasciarsi regolare autonomamente, bensì soltanto dopo la completa apertura della leva di bloccaggio [3].



Cautela nello spostare la posizione della manopola – sussiste il pericolo di schiacciamento delle dita.



2.3 Elementi di comando dell'azionamento

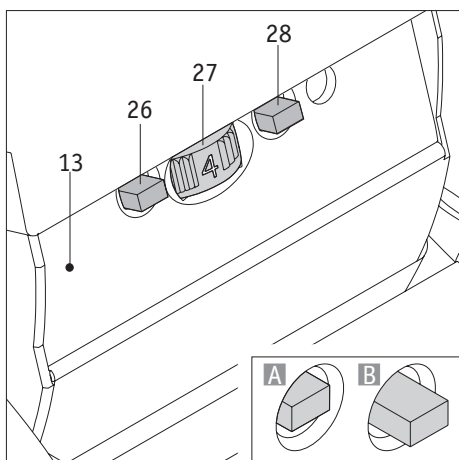
Gli elementi di comando dello scalamobil necessari per percorrere una scala sono montati nell'unità manopole, nonché nel vano comandi sul retro dell'unità motrice. Il vano comandi [13] contiene gli elementi di comando illustrati qui di seguito, che divengono accessibili abbassando la serrandina [14].

2.3.1 Regolatore del numero di giri

Con il regolatore del numero di giri [27] è possibile selezionare la velocità desiderata per percorrere una scala. Sono possibili impostazioni comprese tra 6 (numero di giri più basso, posizione dell'interruttore 1) e 19 gradini (numero di giri più alto, posizione dell'interruttore 6) al minuto (senza Softstep, vedere il capitolo 2.3.4).



Finché non si sviluppa la sensibilità necessaria per usare lo scalamobil in sicurezza evitare velocità elevate.

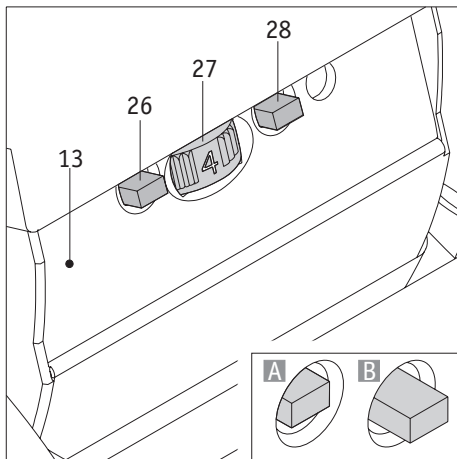


2.3.2 Selettore del programma di marcia

Se necessario, lo scalamobil può essere individualmente adattato alla scala da percorrere dal rivenditore specializzato o da un rappresentante della ditta Alber. In questo caso differenti parametri (altezza dei gradini della scala, angolo di tenuta e velocità di percorrenza dello scalamobil) sono determinati e salvati sotto forma di una cosiddetta "modalità scale di casa". Con la "modalità scale di casa" attivata la persona da trasportare percepirà la percorrenza della scala come più delicata e quindi più comoda.

Per percorrere una scala diversa da quella memorizzata la programmazione deve essere disattivata. In questo caso lo scalamobil opera con la regolazione di fabbrica (la cosiddetta "modalità altre scale").

- Per attivare e disattivare la modalità scale di casa premere il selettore [26].
- Posizione interna (disegno "A"): la modalità scale di casa è attivata
- Posizione esterna (disegno "B"): la modalità scale di casa è disattivata



2.3.3 Impostazione gradino singolo

Per percorrere una scala (vedere il capitolo 3) il selettore di marcia [2] dello scalamobil deve essere azionato (vedere il capitolo 2.4.5). La marcia è interrotta appena il selettore di marcia [2] non è più azionato. Per gli utenti esperti dello scalamobil è pertanto possibile una marcia ininterrotta su tutti i gradini.

Per gli utenti non esperti e in particolare per percorrere una scala a chiocciola (vedere il capitolo 3.3) è disponibile l'attivazione dell'impostazione gradino singolo. In questo caso all'azionamento del selettore di marcia lo scalamobil è messo in movimento, ma si spegne automaticamente dopo il superamento di un gradino – anche se il selettore di marcia [2] è ancora azionato. Per poter proseguire prima è necessario rilasciare e successivamente azionare nuovamente il selettore di marcia.

- Per attivare e disattivare l'impostazione gradino singolo premere l'interruttore gradino singolo [28].
- Posizione interna (disegno "A"): l'impostazione gradino singolo è attivata
- Posizione esterna (disegno "B"): l'impostazione gradino singolo è disattivata



A impostazione gradino singolo attivata è automaticamente impedito l'avvio involontario di un ciclo di percorrenza prima dell'allineamento delle ruote sul bordo della scala. Percorrere le scale diviene pertanto ancora più sicuro sia per l'utilizzatore dello scalamobil che per la persona da trasportare in sedia a rotelle.



Lo scalamobil è consegnato con l'impostazione gradino singolo attivata.

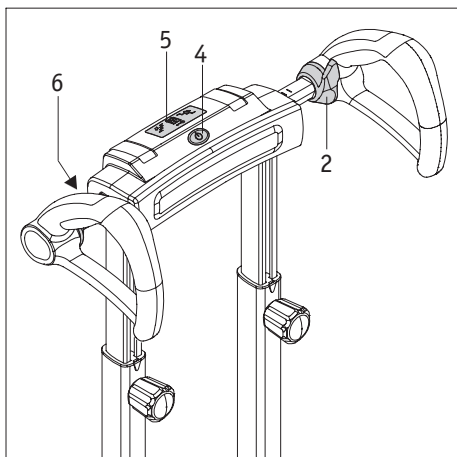
2.3.4 Funzione speciale Soft Step

La funzione Soft Step rallenta il numero di giri del motore dello scalamobil, a seconda della velocità di marcia selezionata, poco prima che le ruote siano appoggiate su un gradino.

Una volta che questo è stato superato, il motore aumenta nuovamente il numero di giri fino a raggiungere il gradino successivo.

Con questo processo di movimento si ottiene un appoggio più morbido delle ruote dello scalamobil sui gradini, che è percepito dalla persona da trasportare come un'esecuzione del movimento più delicata.

La funzione Soft Step è già integrata nel programma di comando dello scalamobil ed è attiva nell'impostazione di fabbrica. Se necessario, il rivenditore specializzato o un rappresentante della Alber GmbH può eseguire un adattamento individuale a una scala o una disattivazione completa della funzione.

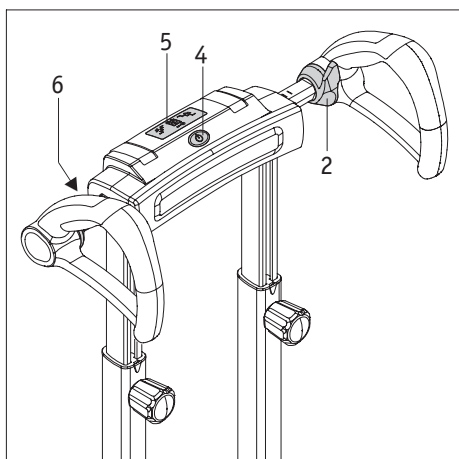


2.4 Elementi di comando della manopola

2.4.1 Accensione dello scalamobil

Lo scalamobil è acceso azionando l'interruttore generale [4]. A questo punto è eseguito un controllo del funzionamento, durante il quale tutti gli elementi indicatori del display [5] si illuminano brevemente. Dopo il controllo del funzionamento il display indica lo stato operativo attuale. L'interruttore generale [4] è acceso in maniera continua in colore verde; mentre sul display [5] è indicata la direzione di marcia attuale.

Se lo scalamobil non è utilizzato dopo l'accensione, dopo 5 minuti ha luogo la disattivazione automatica (vedere il capitolo 5).



2.4.2 Spegnimento dello scalamobil

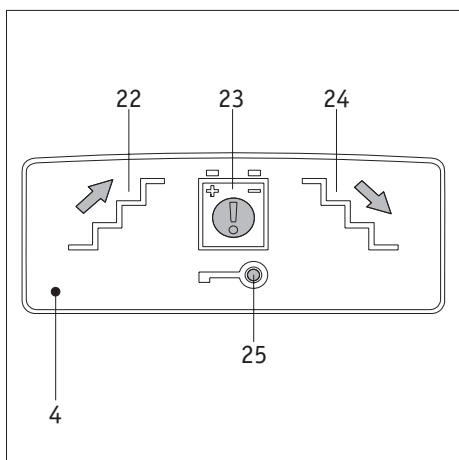
Anche lo spegnimento dello scalamobil si effettua premendo l'interruttore generale [4], nel qual caso tutti gli indicatori del display [5] si spengono. Dopo lo spegnimento neanche l'interruttore generale [4] è più illuminato.



Non appendere capi di vestiario, borse o simili alle manopole, in quanto possono compromettere o far scattare la funzione degli elementi di comando.



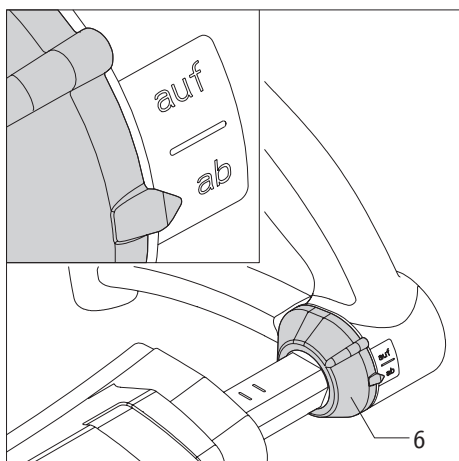
Quando lo scalamobil è spento le ruote motrici non sono automaticamente portate in una determinata posizione. Prima dello spegnimento si raccomanda di allineare reciprocamente le ruote motrici (vedere il capitolo 2.5.1).



2.4.3 Indicatori del display

Legenda:

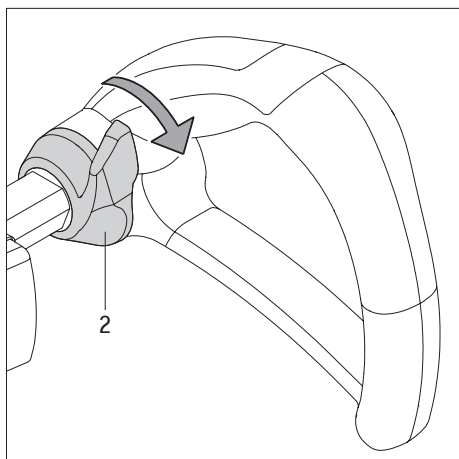
- L'indicatore "direzione di percorrenza salita" [22] si illumina in colore verde – il modo "salire le scale" è preselezionato.
- L'indicatore "direzione di percorrenza discesa" [24] si illumina in colore verde – il modo "scendere le scale" è preselezionato.
- L'indicatore di avvertimento del gruppo batterie [23] non si illumina – il gruppo batterie non è ancora sufficientemente carico
- L'indicatore di avvertimento del gruppo batterie [23] lampeggia in colore rosso – il gruppo batterie è carico ancora solo per il 10 per cento e deve essere ricaricato prima possibile.
- L'indicatore di avvertimento del gruppo batterie [23] lampeggia in colore rosso e l'indicatore "direzione di percorrenza discesa" [24] lampeggia in colore verde – il gruppo batterie è praticamente scarico, non è più possibile salire le scale. Selezionare il modo "direzione di percorrenza discesa", concludere la marcia e lasciare la scala.
- L'immobilizzatore [25] lampeggia in colore giallo – l'immobilizzatore è attivato (vedere il capitolo 4).
- L'immobilizzatore [25] non si accende – l'immobilizzatore è disattivato (vedere il capitolo 4).



2.4.4 Preselezione della direzione di percorrenza

Sul lato sinistro dell'unità manopole trova posto il selettore [6] per la regolatore della direzione di percorrenza.

- Ruotare il selettore [6] sulla posizione "auf" per percorrere una scala in salita.
- Ruotare il selettore [6] sulla posizione "ab" per percorrere una scala in discesa.
- La direzione di marcia dello scalamobil può essere modificata soltanto da fermo, non mentre si percorrono delle scale. Se la direzione di marcia è modificata durante la marcia, il procedimento di percorrenza è interrotto. La commutazione avviene soltanto dopo il rilascio del selettore di marcia [2].

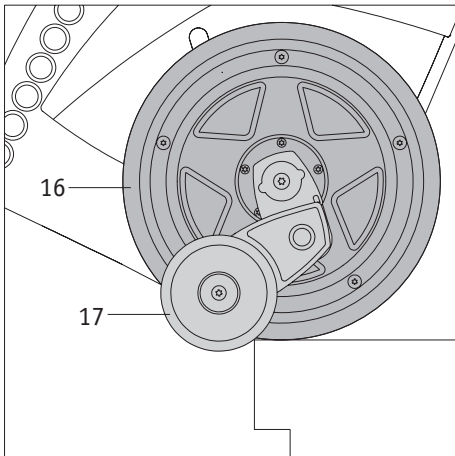
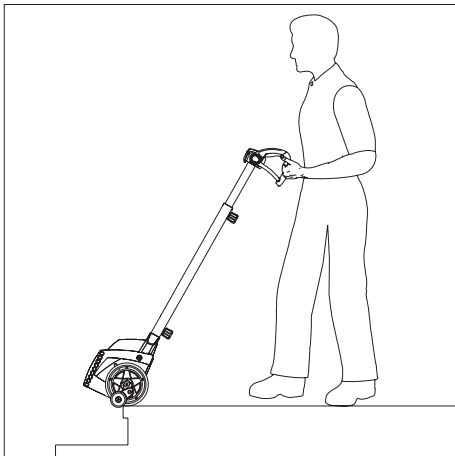
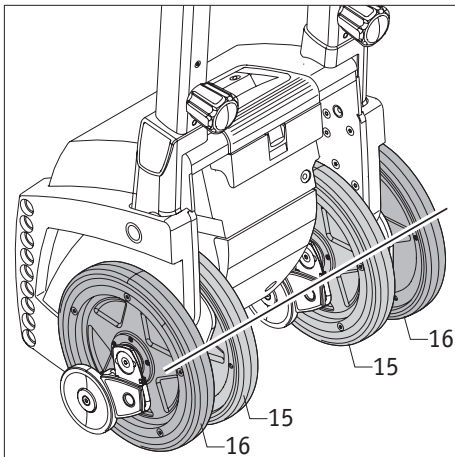
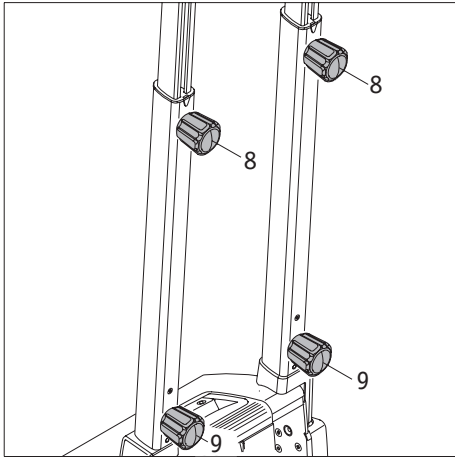


2.4.5 Selettore di marcia

Azionando il selettore di marcia [2] nella direzione verso il terreno lo scalamobil si sposta nella direzione di percorrenza selezionata mediante il selettore [6].

Quando il selettore di marcia [2] è rilasciato, lo scalamobil è immediatamente arrestato.

Afferrare sempre lo scalamobil per la manopola azionando il selettore di marcia [2] con il pollice.



2.5 Controllo del funzionamento

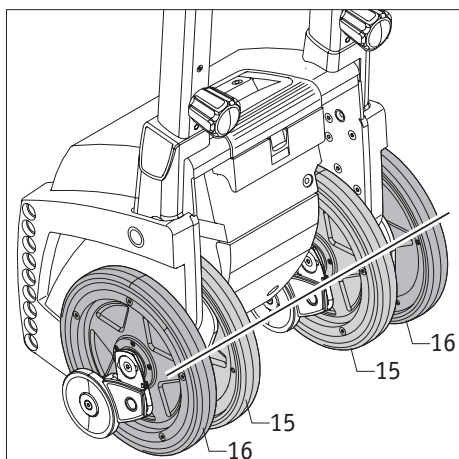
Fondamentalmente, per evitare di rimanere bloccati, le scale dovrebbero venir percorse soltanto a batteria carica. Inoltre, per ragioni di sicurezza, prima di percorrere qualsiasi scala è opportuno controllare il funzionamento dei freni. Tale controllo deve essere eseguito senza sedia a rotelle e con lo scalamobil spento.

- Controllare che le due leve di bloccaggio [3] siano completamente premute nella scocca (vedere anche il capitolo 2.2).
- Verificare che i volantini [8] della regolazione dell'altezza siano saldamente stretti.
- Accertarsi che i due volantini inferiori [9] dell'unità motrice siano saldamente stretti.
- Assicurarsi che le due ruote interne [15] e le due ruote esterne [16] siano reciprocamente allineate. Altrimenti le ruote devono essere allineate reciprocamente (vedere il capitolo 2.5.1).
- Qualora non sia possibile allineare reciprocamente le ruote, lo scalamobil non deve più essere usato.
- Spegnerne nuovamente lo scalamobil (vedere il capitolo 2.4.2).
- Avvicinare cautamente lo scalamobil al bordo delle scale.
- Spingere lentamente le ruote motrici [15] e [16] oltre il bordo della scala. I freni [17] devono ora far presa, impedendo allo scalamobil ulteriori movimenti oltre il bordo.
- Se i freni [17] funzionano correttamente lo scalamobil può ora essere messo in funzione.



Se uno o più freni [17] non funzionano correttamente, lo scalamobil non deve assolutamente essere messo in funzione. Per prima cosa verificare che eventuali particelle (ad esempio sassolini o altro) non siano penetrate nella zona dei freni [16] causando un'anomalia funzionale (vedere anche il capitolo 11.1).

Altrimenti, è presente un guasto. In questo caso rivolgersi immediatamente al rivenditore specializzato o a un rappresentante della ditta Alber GmbH. Lo scalamobil non deve essere fatto funzionare senza ulteriori verifiche!



2.5.1 Allineamento delle ruote

Il presente manuale d'uso illustra in diversi capitoli l'allineamento delle ruote motrici interne [15] ed esterne [16]. Tutte e quattro le ruote devono essere reciprocamente allineate (vedere il disegno), assicurando così il corretto contatto con il terreno di queste quattro ruote. Per eseguire questa importante impostazione vi sono due possibilità:

Allineamento manuale

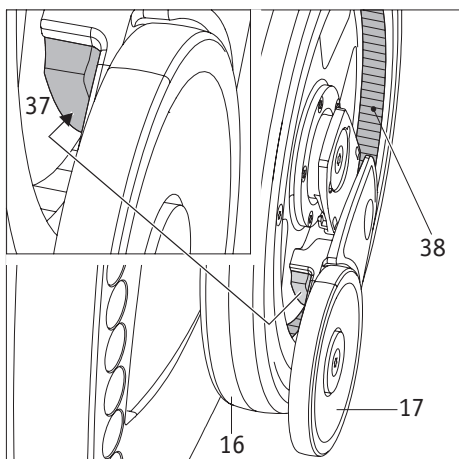
- Azionare il selettore di marcia [2] (vedere il capitolo 2.4.5) dell'unità manopole finché tutte e quattro le ruote sono allineate reciprocamente. La direzione di marcia (salita/discesa) è ininfluenza.

Allineamento automatico

- Attivare l'impostazione gradino singolo [28] (vedere il capitolo 2.3.3).
- Azionare il selettore di marcia [2] (vedere il capitolo 2.4.5) dell'unità manopole. La direzione di marcia (salita/discesa) è ininfluenza.
- Il movimento delle ruote è automaticamente arrestato nella posizione corretta.
- Rilasciare il selettore di marcia [2].



Qualora non sia possibile allineare reciprocamente le ruote, lo scalamobil non deve più essere usato. Uno scostamento delle ruote di alcuni millimetri è irrilevante e tecnicamente determinato.



2.5.2 Controllo dei freni

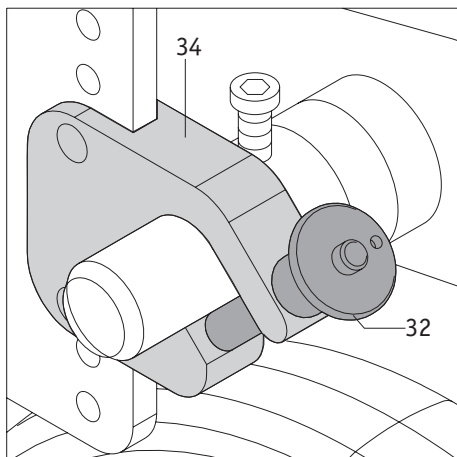
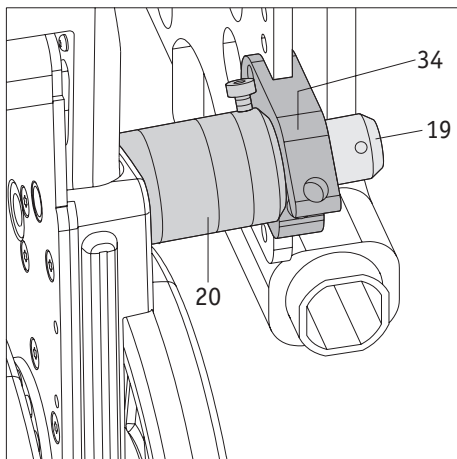
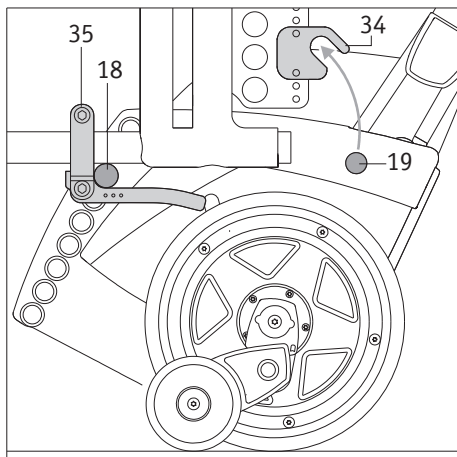
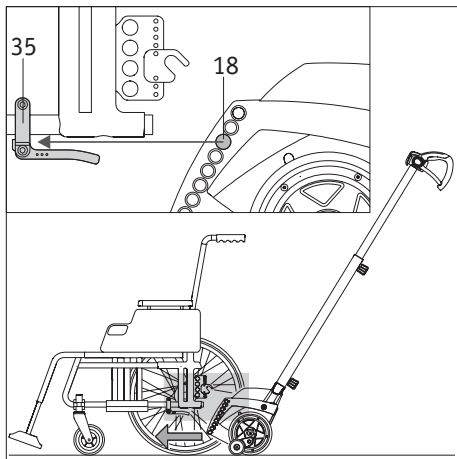
Su ogni ruota interna [15] ed esterna [16] è presente un freno [17]. Sul lato interno del freno (vedere il disegno adiacente) è montata la pastiglia del freno [37].

Controllare periodicamente la pulizia delle pastiglie del freno [37] del battistrada zigrinato [38] della ruota. Queste non devono assolutamente essere contaminate da sporco (ad es. peli e fibre di tappeti o moquette) oppure da olio o grasso. Ciò potrebbe infatti pregiudicare il funzionamento dei freni.

Prestare attenzione che le parti meccaniche del freno [17] si muovano liberamente. Lo sporco comporta il pericolo che il freno si blocchi.



Pulire regolarmente con alcool le ruote interne [15] ed esterne [16], i relativi battistrada zigrinati [38] e le pastiglie del freno [37]. Se lo scalamobil è utilizzato quotidianamente queste parti devono essere pulite una volta alla settimana, per un uso meno frequente una volta al mese.



2.6 Montaggio dello scalamobil sulla sedia a rotelle

Durante l'addestramento sull'apparecchio ad opera del rivenditore specializzato o di un rappresentante della ditta è approfonditamente trattata la manipolazione dello scalamobil e il suo montaggio sulla sedia a rotelle. Qui di seguito saranno dettagliatamente illustrati ancora una volta i punti a ciò necessari.

- Allineare reciprocamente le due ruote motrici interne [15] e le due ruote motrici esterne [16] dello scalamobil ed eseguire un controllo del funzionamento (vedere il capitolo 2.5 e 2.5.1).
- Mettere la sedia a rotelle da trasportare in una zona piana. Nel far ciò l'occupante della sedia a rotelle può rimanere sulla stessa.
- Tirare i freni di stazionamento della sedia a rotelle, di modo che non possa rotolare via.
- Spingere lo scalamobil, come rappresentato nel disegno, centrato sotto la sedia a rotelle. Introdurre i perni inferiori [18] dello scalamobil negli alloggiamenti inferiori [35] presenti sui due lati della sedia a rotelle.

Se i perni inferiori [18] si trovano nei due alloggiamenti inferiori [35] della sedia a rotelle, nella fase successiva i perni superiori [19] devono essere introdotti nelle forcelle [34] degli alloggiamenti superiori della sedia a rotelle. Ciò può essere fatto in due modi:

2.6.1 Inserimento manuale

- Ruotare lo scalamobil verso l'alto. Nel far ciò introdurre i perni superiori [19] nelle forcelle [34] dei sostegni superiori presenti su ambedue i lati della sedia a rotelle.
- Accertarsi che gli anelli distanziatori [20] applicati sullo scalamobil poggino completamente sulla forcella del lato interno [34].
- Bloccare le due forcelle [34] dei sostegni superiori con un quickpin [32] (vedere il capitolo 2.6.3). I due perni superiori [19] non devono scivolare autonomamente fuori dalle due forcelle [34] dei sostegni.

2.6.2 Inserimento motorizzato

- Impostare il regolatore del numero di giri [27] su una velocità bassa (vedere il capitolo 2.3.1).
- Commutare lo scalamobil sulla modalità "salire le scale" (vedere il capitolo 2.4.4).
- Azionare il selettore di marcia [2] (vedere il capitolo 2.4.5); lo scalamobil ruota ora verso l'alto.
- Arrestare il processo di rotazione rilasciando il selettore di marcia [2] non appena i due perni superiori [19] sono inseriti nelle due forcelle [34] degli alloggiamenti superiori della sedia a rotelle.
- Accertarsi che gli anelli distanziatori [20] applicati sullo scalamobil poggino completamente sul lato interno della forcella [34].
- Bloccare le due forcelle [34] dei sostegni superiori con un quickpin [32] (vedere il capitolo 2.6.3). I due perni superiori [19] non devono scivolare autonomamente fuori dalle due forcelle [34] dei sostegni.

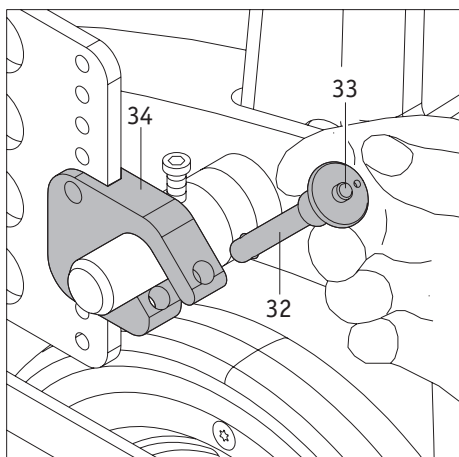


Nell'inserimento motorizzato ruotare lo scalamobil verso l'alto quanto basta affinché i due perni superiori [19] poggino completamente nelle due forcelle [34] degli alloggiamenti superiori e possano essere qui bloccati con i quickpin [32].

Lo scalamobil non deve mai essere spostato oltre a questo punto senza perni bloccati, in quanto altrimenti le ruote della sedia a rotelle si sollevano dal terreno e pertanto quest'ultima potrebbe mettersi involontariamente in movimento.



Il montaggio dello scalamobil sulla sedia a rotelle deve essere eseguito soltanto su una superficie piana, non direttamente adiacente a una scala.



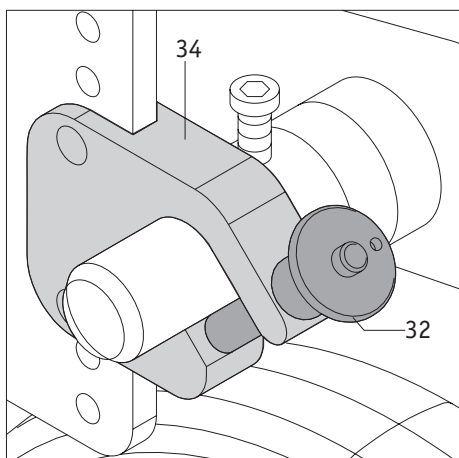
2.6.3 Introduzione dei quickpin

Afferrare il quickpin [32] tra indice e medio come illustrato nel disegno. Premere con il pollice sul dispositivo di sblocco [33] al centro del quickpin. Introdurre completamente il quickpin fino all'arresto nella forcella [34] del sostegno superiore.

Rilasciando il dispositivo di sblocco [33] la forcella è assicurata, il perno dello scalamobil non può più scivolare autonomamente.

2.6.4 Rimozione dei quickpin

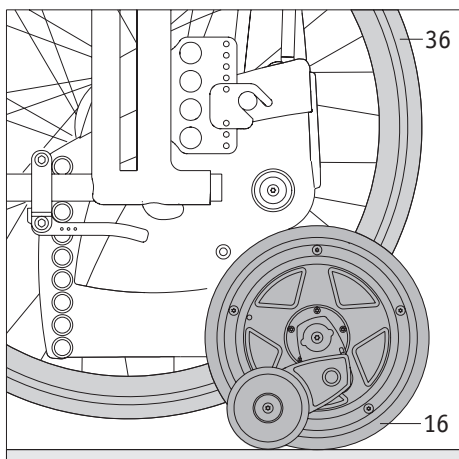
Afferrare il quickpin [32] tra indice e medio. Premere con il pollice sul dispositivo di sblocco [33] al centro del quickpin. Estrarre completamente il quickpin dalla forcella [34] del sostegno superiore.



Senza premere il dispositivo di sblocco [33] il quickpin non deve né introdursi in una forcella, né lasciarsi estrarre da questa. Altrimenti, il quickpin è guasto e deve essere immediatamente sostituito con uno nuovo.



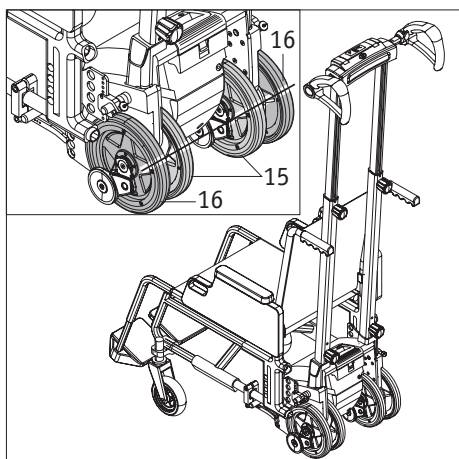
Quando uno o entrambi i quickpin sono guasti o non correttamente bloccati nelle forcelle non bisogna assolutamente percorrere delle scale.



2.7 Rimozione delle ruote dalla sedia a rotelle

Con i punti illustrati nei capitoli precedenti lo scalamobil è preparato per percorrere una scala. A questo punto è tassativamente necessario rimuovere le due ruote motrici [36] della sedia a rotelle.

- Azionando il selettore di marcia [2] sollevare lo scalamobil e la sedia a rotelle montata su di esso finché le due ruote motrici esterne [16] dello scalamobil poggiano sul terreno e le due ruote motrici [36] della sedia a rotelle sono leggermente sollevate dal terreno.
- Allentare i freni di stazionamento della sedia a rotelle.
- Asportare le due ruote motrici [36] della sedia a rotelle.
- Muovere le due ruote interne [15] e le due ruote esterne [16] dello scalamobil finché sono reciprocamente allineate (vedere anche il capitolo 2.5.1).
- Quando tutti i punti precedenti sono stati eseguiti, è possibile percorrere una scala.



AVVERTIMENTO!

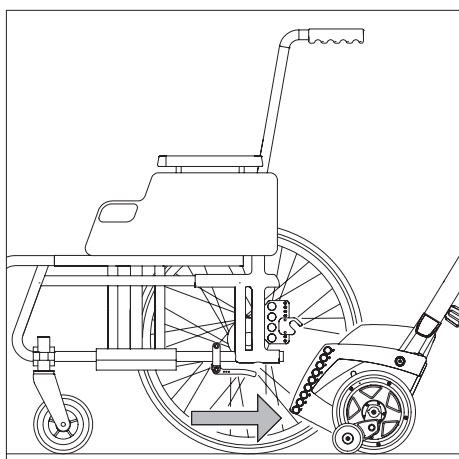
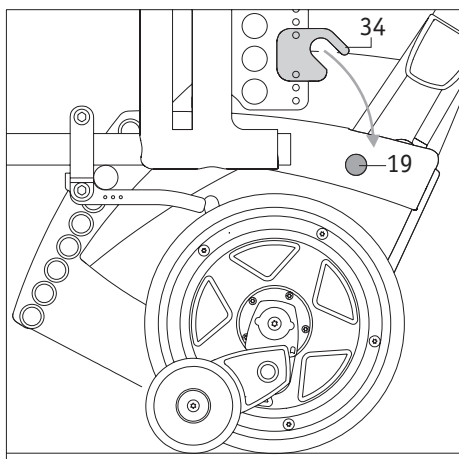
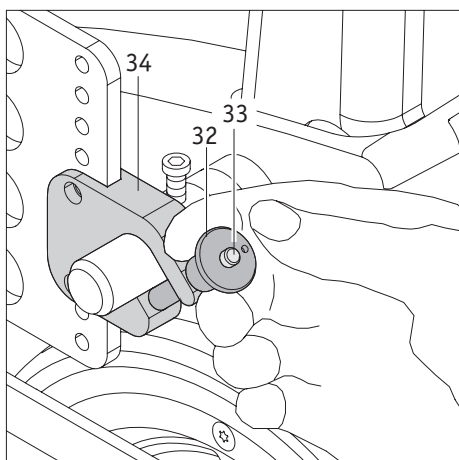
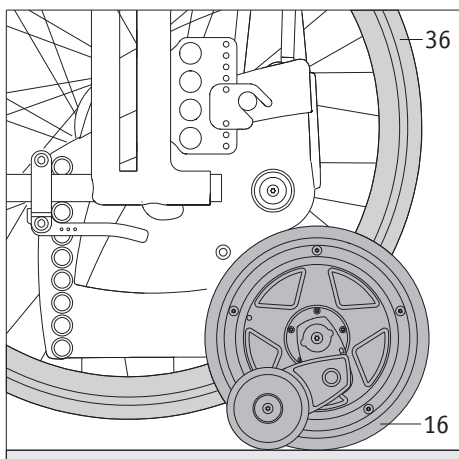
Non percorrere mai una scala con le ruote montate sulla sedia a rotelle – la conseguenza diretta sarebbe una caduta incontrollabile!



Infatti a causa dello scalamobil montato sulla sedia a rotelle il baricentro della sedia a rotelle può eventualmente spostarsi, con conseguente variazione dei valori limite della stabilità statica.



Per portare con sé le ruote della sedia a rotelle quando si percorrono le scale, se lo spazio nella tromba delle scale è sufficiente, è possibile usare il sostegno per trasporto ruote disponibile quale accessorio. In questo modo non serve andare a prendere successivamente le ruote della sedia a rotelle.



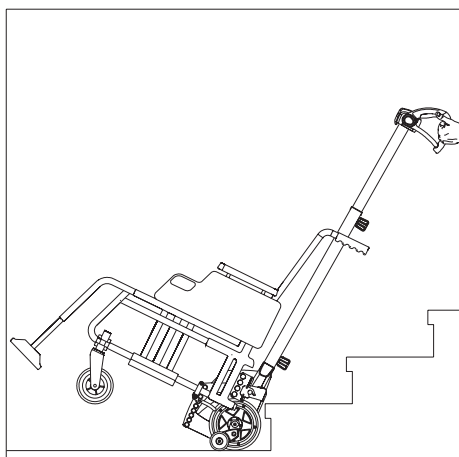
2.8 Smontaggio dello scalamobil dalla sedia a rotelle

Dopo aver percorso una scala lo scalamobil può rimanere montato sulla sedia a rotelle (a tale proposito osservare le nostre avvertenze nel capitolo 3.6) oppure può essere smontato come illustrato qui di seguito. Se lo si desidera, per il movimento delle ruote [15] e [16] è possibile attivare l'impostazione gradino singolo (vedere il capitolo 2.3.3).

- Impostare il regolatore del numero di giri [27] su una velocità bassa (vedere il capitolo 2.3.1).
- Commutare lo scalamobil sulla modalità "salire le scale" (vedere il capitolo 2.4.4).
- Azionare il selettore di marcia [2] (vedere il capitolo 2.4.5); e ruotare lo scalamobil verso l'alto finché è possibile montare le ruote motrici [36] sulla sedia a rotelle.
- Montare le ruote motrici [36] sulla sedia a rotelle e verificarne il posizionamento sicuro.
- Azionare i freni di stazionamento della sedia a rotelle, di modo che successivamente non possa rotolare via.
- Impostare lo scalamobil sulla modalità "scendere le scale" (vedere il capitolo 2.4.4).
- Abbassare lo scalamobil azionando il selettore di marcia [2] finché le sue due ruote esterne [16] e le due ruote della sedia a rotelle [36] poggiano sul terreno.
- Rimuovere i quickpin dalla forcella [34] del sostegno superiore (vedere il capitolo 2.6.4).
- Azionando il selettore di marcia [2] disimpegnare i perni superiori [19] dello scalamobil dalla forcella [34] del sostegno.
- Azionando il selettore di marcia [2] ruotare lo scalamobil ulteriormente verso il basso finché le sue ruote motrici interne [15] ed esterne [16] sono reciprocamente allineate.
- Sfilare lo scalamobil da sotto la sedia a rotelle e riporlo in un luogo di conservazione sicuro. Prestare attenzione a una posizione di conservazione sicura, di modo che l'apparecchio non cada subendo eventualmente dei danni.
- Spegnere lo scalamobil (vedere il capitolo 2.4.2).



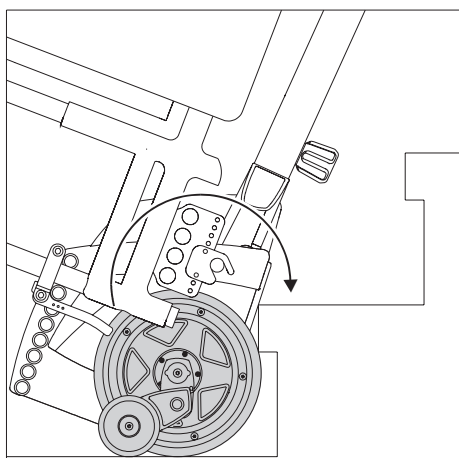
Rimuovere lo scalamobil dalla sedia a rotelle soltanto su una pavimentazione piana e mai direttamente sulla scala.



3. Percorrere scale

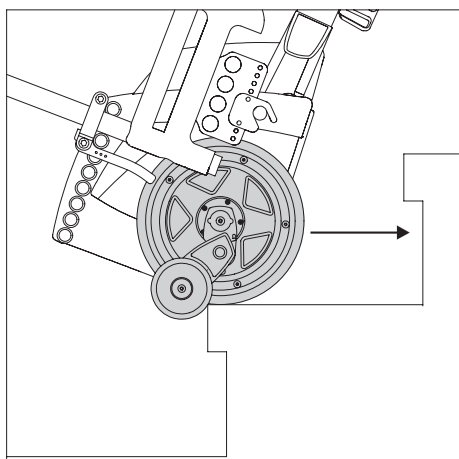
Durante l'addestramento all'uso dell'apparecchio si è già appreso come percorrere una scala. Inoltre una scala è già stata percorsa sotto la sorveglianza del rivenditore specializzato o di un rappresentante della ditta Alber. Tuttavia è opportuno leggere ancora una volta attentamente le seguenti istruzioni su come percorrere una scala e – se necessario – esercitarsi ancora nelle singole fasi senza un occupante della sedia a rotelle.

Per il trasporto della persona può eventualmente essere necessario usare la cintura addominale o per i piedi disponibili come optional. Ciò va verificato dall'utilizzatore. Lo scalamobil deve essere montato e smontato sulla e dalla sedia a rotelle (eventualmente con una persona seduta sopra) soltanto su una pavimentazione sicura, comunque mai direttamente sul bordo superiore della scala.



3.1 Salire le scale

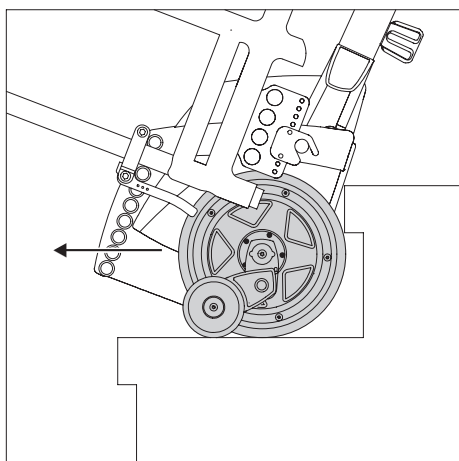
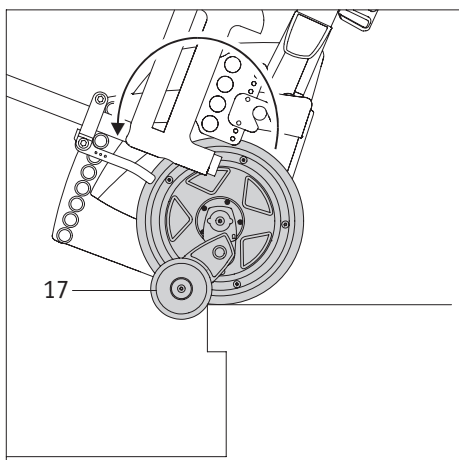
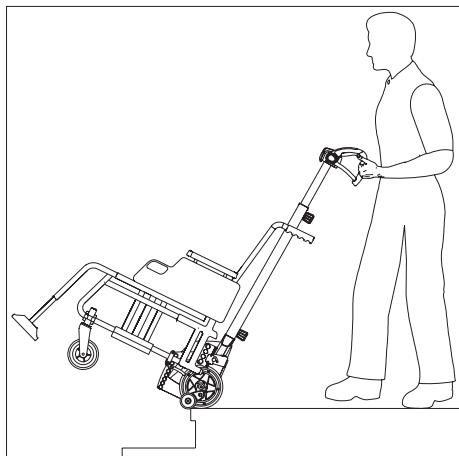
- Accertarsi che le ruote motrici interne [15] ed esterne [16] siano reciprocamente allineate (vedere il capitolo 2.5.1).
- Assicurarsi che la persona da trasportare abbia preso posto nella sedia a rotelle in sicurezza.
- Ruotare il selettore [6] della direzione di percorrenza sulla posizione "auf" (vedere il capitolo 2.4.4).
- Se non lo si è ancora fatto, accendere lo scalamobil mediante l'interruttore generale [4] (vedere il capitolo 2.4.1).
- Inclinare lo scalamobil verso di sé fino a raggiungere l'angolo di inclinazione ottimale (l'apparecchio, inclusa la persona da trasportare, deve essere in equilibrio). Tale angolo di inclinazione deve essere mantenuto per l'intera percorrenza della scala.
- Avvicinarsi alla scala con delicatezza, mai a scatti, finché le ruote dello scalamobil toccano il primo gradino.
- Per salire un gradino più in alto, azionare il selettore di marcia [2] (vedere il capitolo 2.4.5). Al contempo tirare leggermente lo scalamobil verso l'utilizzatore.
- Per tutto il processo di salita del gradino non rilasciare il selettore di marcia [2].
- A questo punto lo scalamobil è sul bordo esterno del gradino superato. Rilasciare il selettore di marcia [2] e tirare lo scalamobil delicatamente, comunque mai a scatti, fino sul gradino successivo.
- Azionare nuovamente il selettore di marcia [2] e superare il gradino successivo.
- Ripetere le singoli fasi precedentemente descritte fino a percorrere tutti i gradini.
- Dopo aver superato l'ultimo gradino lo scalamobil deve essere riposto su una pavimentazione sicura (mai direttamente sul bordo della scala!). Successivamente le ruote motrici interne [15] ed esterne [16] devono essere riallineate reciprocamente (vedere il capitolo 2.5.1).
- Se lo si desidera, lo scalamobil può ora essere smontato dalla sedia a rotelle (vedere il capitolo 2.8).



Usare l'impostazione gradino singolo (vedere il capitolo 2.3.3). Così facendo il processo di salita è automaticamente interrotto a ogni gradino.



Per arrestare lo scalamobil durante una percorrenza delle scale, rilasciare il selettore di marcia [2]. In alternativa, con selettore di marcia azionato [2], è possibile azionare il selettore della direzione di percorrenza [6]. Lo scalamobil anche in questo caso si arresta immediatamente ("arresto di emergenza"). Per proseguire la marcia, rilasciare brevemente il selettore di marcia [2] e azionarlo nuovamente. Prima di proseguire la marcia, accertarsi che sia stata impostata la corretta direzione di marcia.



3.2 Scendere le scale

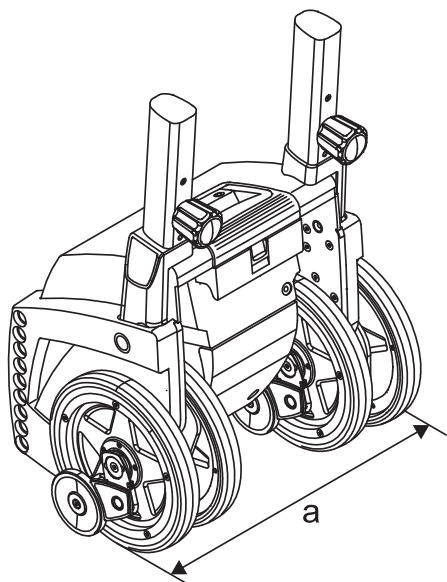
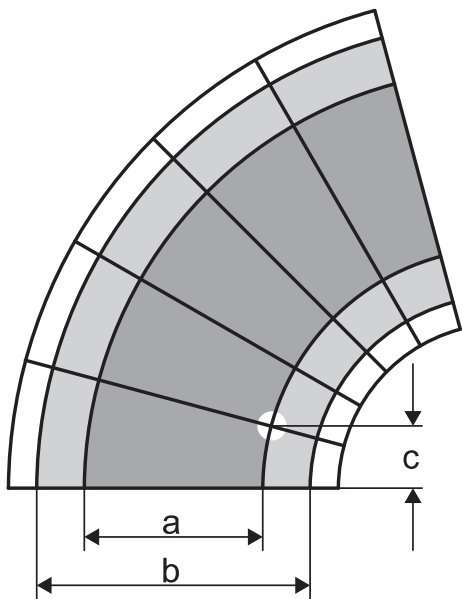
- Accertarsi che le ruote motrici interne [15] ed esterne [16] siano reciprocamente allineate (vedere il capitolo 2.5.1).
- Assicurarsi che la persona da trasportare abbia preso posto nella sedia a rotelle in sicurezza.
- Ruotare il selettore [6] della direzione di percorrenza sulla posizione "ab" (vedere il capitolo 2.3.2).
- Se non lo si è ancora fatto, accendere lo scalamobil con l'interruttore generale [4] (vedere il capitolo 2.4.1).
- Inclinare lo scalamobil verso di sé fino a raggiungere l'angolo di inclinazione ottimale (l'apparecchio, inclusa la persona da trasportare, deve essere in equilibrio). Tale angolo di inclinazione deve essere mantenuto per l'intera percorrenza della scala.
- Avvicinarsi lentamente al primo bordo della scala finché i freni [17] bloccano ogni ulteriore avanzamento (vedere il disegno).
- Per scendere un gradino più in basso, azionare il selettore di marcia [2] (vedere il capitolo 2.4.5) e tenerlo premuto per tutta la durata dell'operazione di discesa del gradino. Al contempo lo scalamobil deve essere spinto leggermente in avanti dall'utilizzatore.
- Rilasciare selettore di marcia [2] non appena lo scalamobil tocca con le ruote motrici interne [15] ed esterne [16] il gradino successivo.
- L'ideale sarebbe che l'imbottitura d'appoggio [7] poggiasse sulla coscia. Ciò consente infatti di risparmiare forza.
- Spingere di nuovo lo scalamobil delicatamente, comunque mai a scatti, contro il bordo della scala finché i freni [17] bloccano ogni ulteriore avanzamento.
- Azionare nuovamente il selettore di marcia [2] (vedere il capitolo 2.4.5) e superare il gradino successivo.
- Ripetere le singoli fasi precedentemente descritte fino a percorrere tutti i gradini.
- Dopo aver superato l'ultimo gradino lo scalamobil deve essere riposto su una pavimentazione sicura (mai direttamente sul bordo della scala!). Successivamente le ruote motrici interne [15] ed esterne [16] devono essere riallineate reciprocamente (vedere il capitolo 2.5.1).
- Se lo si desidera, lo scalamobil può ora essere smontato dalla sedia a rotelle (vedere il capitolo 2.8).



Usare l'impostazione gradino singolo (vedere il capitolo 2.3.3). Così facendo il processo di salita è automaticamente interrotto a ogni gradino.



Per arrestare lo scalamobil durante una percorrenza delle scale, rilasciare il selettore di marcia [2]. In alternativa, con selettore di marcia azionato [2], è possibile azionare il selettore della direzione di percorrenza [6]. Lo scalamobil anche in questo caso si arresta immediatamente ("arresto di emergenza"). Per proseguire la marcia, rilasciare brevemente il selettore di marcia [2] e azionarlo nuovamente. Prima di proseguire la marcia, accertarsi che sia stata impostata la corretta direzione di marcia.



3.3 Percorrenza di una scala a chiocciola

Percorrere una scala a chiocciola richiede in sostanza le stesse procedure di comando illustrate nei capitoli 3.1 e 3.2.

Si tenga tuttavia presente che nel percorrere una scala a chiocciola, la ruota interna deve percorrere un tragitto più corto rispetto a quella esterna. Pertanto, nel salire le scale lo scalamobil deve essere ruotato leggermente a seconda dell'orientamento della chiocciola, in modo che per il procedimento di salita successivo tutte le ruote poggino nuovamente contro il bordo della scala.

AVVERTENZA IMPORTANTE PER IL FUNZIONAMENTO

Per percorrere in modo sicuro una scala a chiocciola, devono essere soddisfatte diverse condizioni.

1.

La distanza fra le sue due ruote esterne è per tutte le varianti dello scalamobil $a = 34$ cm. Il punto percorribile più stretto della scala a chiocciola, quindi quel punto su cui poggiano le ruote esterne dello scalamobil su un gradino, deve presentare una profondità minima di

- $c = 11$ cm (scalamobil S35 e scalacombi S36)
- $c = 14$ cm (scalamobil S38 e scalacombi fly S39)

. A seconda della sedia a rotelle usata, il raggio minimo della scala a chiocciola non può essere inferiore a 1,35 metri.

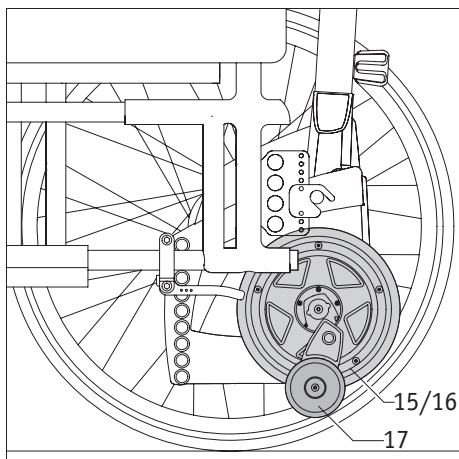
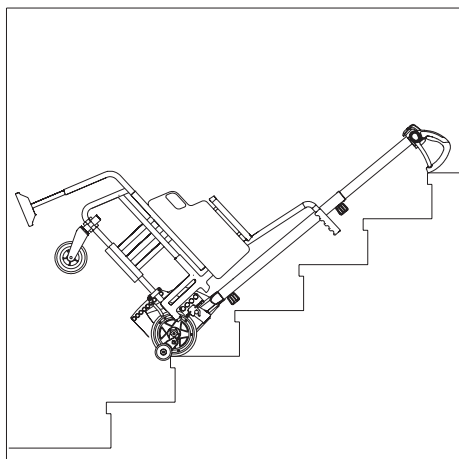
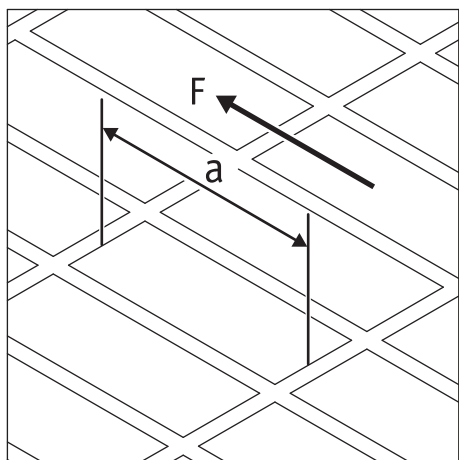
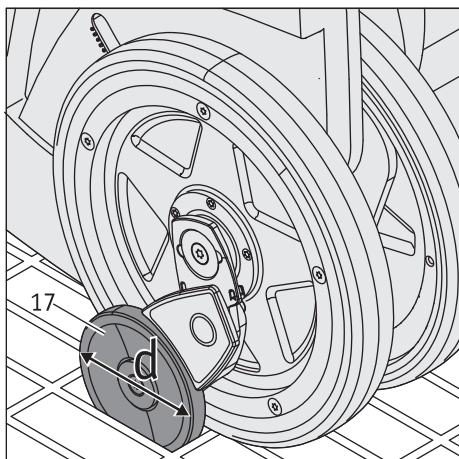
Scale con una ridotta profondità dei gradini e con raggi ridotti non sono percorribili!

2.

La larghezza totale b si ottiene per lo scalamobil S35 e S38 in base alla larghezza della sedia a rotelle. Per lo scalamobil S36 e scalacombi fly S39 la larghezza b è pari a 50 cm.



Nel percorrere una scala a chiocciola, si raccomanda di attivare l'impostazione gradino singolo (vedere il capitolo 2.3.3) perché interrompe automaticamente il processo di salita dopo il superamento di ciascun gradino e lo scalamobil può quindi essere orientato.



3.4 Percorrenza di scale con grate

La percorrenza di scale con gradini realizzati interamente o parzialmente in grate, richiede particolare cautela!



Prima di effettuare una percorrenza delle scale pianificata, è necessario eseguire una prova con lo scalamobil (senza utilizzatore della sedia a rotelle!). Se i freni si inclinano, la scala non deve assolutamente essere percorsa. Allo stesso modo lo scalamobil non può essere in alcun caso ruotato perché in questo modo i freni potrebbero piegarsi o rompersi!



Se le grate sono bagnate o scivolose non possono essere percorse in nessun caso. Per le scale poste all'esterno, è necessario assicurarsi che sulle grate non siano presenti foglie o carta bagnata. Queste comportano infatti il pericolo di scivolare e pertanto la scala non può essere percorsa. Non si possono percorrere nemmeno scale gelate.



Per garantire la funzione dei freni [17], la lunghezza [a] della struttura della grata (misurata in direzione di marcia [F] dello scalamobil) non può superare i seguenti valori:

Freno [17] con diametro ruota $d = 72$ mm: $a = \text{max } 55$ mm

Freno [17] con diametro ruota $d = 60$ mm: $a = \text{max } 50$ mm

Le grate che superano i valori indicati non possono assolutamente essere percorse con lo scalamobil.

3.5 Interrompere la percorrenza della scala

Le scale devono essere percorse sempre senza interruzioni. In generale la percorrenza deve essere interrotta soltanto in caso di reale emergenza, ad es. se la persona da trasportare necessita di cure.

Qualora si renda necessario informare dei terzi, lo scalamobil può essere appoggiato sulla scala come mostrato nel disegno. Non lasciar mai sola la persona da trasportare – rimanendo sempre in una zona visibile e costantemente raggiungibile.

Durante un'eventuale interruzione della percorrenza la persona che siede sulla sedia a rotelle deve mantenere un comportamento calmo, senza effettuare movimenti scomposti dovuti al panico.

Se lo scalamobil non è dotato di poggiatesta, si raccomanda di mettere la testa della persona da trasportare in una posizione idonea e che venga percepita come gradevole. Eventualmente mettere sotto dei capi di abbigliamento.

Si tenga presente che, se non è utilizzato per oltre 5 minuti, lo scalamobil è automaticamente disattivato.

3.6 Marcia in sedia a rotelle con lo scalamobil montato

Se lo si desidera, durante le marce in piano lo scalamobil può rimanere montato sulla sedia a rotelle. Per far ciò è necessario allineare reciprocamente le ruote interne [15] ed esterne [16] (vedere il capitolo 2.5.1), in modo da evitare il contatto con il terreno. Si tenga presente che il freno [17] pende verso il basso ed eventualmente può urtare con i piccoli ostacoli (ad es. ciglio della strada). La conseguenza possono essere eventuali danni al freno [17].



Una scala può essere percorsa con lo scalamobil soltanto se le ruote motrici sono state smontate dalla sedia a rotelle.

Non percorrere mai una scala con le ruote montate sulla sedia a rotelle – la conseguenza diretta sarebbe una caduta incontrollabile.

3.7 Avvertenza importante per terminare l'attraversamento delle scale

Dal punto di vista funzionale, i freni dello scalamobil sono concepiti solo per la salita delle scale. Date quindi le caratteristiche del sistema, questi freni non sono funzionanti né in piano, né su salite o discese. Pertanto la sedia a rotelle non deve assolutamente parcheggiata incustodita con lo scalamobil installato e le ruote rimosse.

Se una volta terminato l'attraversamento delle scale lo scalamobil rimane installato sulla sedia a rotelle, le ruote rimosse dalla sedia a rotelle devono essere reinstallate sulla stessa. In questo modo è possibile utilizzare i freni di stazionamento della sedia a rotelle per impedire che la sedia a rotelle con scalamobil si sposti. Tuttavia, prima del successivo utilizzo della sedia a rotelle sulle scale, le ruote della sedia a rotelle devono essere assolutamente rimosse. Se le ruote della sedia a rotelle non vengono rimontate il sistema deve essere protetto in altro modo per impedirne lo spostamento.

3.8 Avvertenze speciali di pericolo nel percorrere le scale



Se necessario, per fissare le gambe è possibile usare la cintura per i piedi disponibile quale optional, mentre per assicurare la persona da trasportare è possibile usare la cintura addominale disponibile quale optional.



Assicurarsi che durante il trasporto le gambe della persona da trasportare poggino sul poggiatesta della sedia a rotelle.



Lo scalamobil può essere disattivato soltanto su un terreno piano e quando si percorre una scala soltanto in caso di reale emergenza. Vedere a questo proposito il capitolo 3.5.



Percorrere esclusivamente scale che non siano bagnate, scivolose o incerate. I tappeti devono essere fissati in modo che non causino scivolamenti. L'altezza dei gradini non deve superare i 20 cm, mentre la loro profondità minima non deve essere inferiore a 11 cm.



Quando si percorre una scala tenere sempre ben saldo lo scalamobil con entrambe le mani e non lasciare mai l'unità manopole.



Lo scalamobil deve essere montato e smontato sulla e dalla sedia a rotelle (eventualmente con una persona seduta sopra) soltanto su una pavimentazione sicura, comunque mai direttamente sul bordo superiore della scala.



Per le scale poste in esterni è necessario assicurarsi che su di esse non siano presenti foglie o carta bagnata. Queste comportano infatti il pericolo di scivolare e pertanto la scala non deve venir percorsa.



Inoltre non si devono percorrere scale bagnate o gelate.



Quando percorrono le scale né l'utilizzatore né la persona da trasportare devono mettere le mani sulle ruote interne [14] o esterne [15] dello scalamobil.



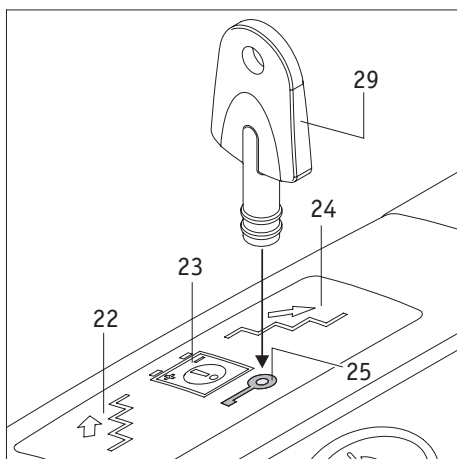
Prima di percorrere le scale non applicare creme per le mani o quant'altro. Le mani non devono essere grasse, in modo da evitare che scivolino involontariamente sulle manopole.



Mentre si percorrono le scale non indossare guanti, in modo da evitare che rimangano impigliati sugli elementi di comando, in particolare sul selettore di marcia.



Mentre si percorrono le scale l'occupante della sedia a rotelle non deve tenersi per il corrimano.



4. Immobilizzatore

Per mettere in sicurezza lo scalamobil contro eventuali utilizzi involontari è possibile attivare l'immobilizzatore. Per far ciò usare la chiave [29] fornita in dotazione.

4.1 Attivazione dell'immobilizzatore

- Accendere lo scalamobil (vedere il capitolo 2.4.1).
- Mettere la chiave [29] sulla superficie dell'immobilizzatore [25] contrassegnata con il simbolo della chiave. Il relativo indicatore a LED lampeggia brevemente, quindi lo scalamobil è automaticamente disattivato.

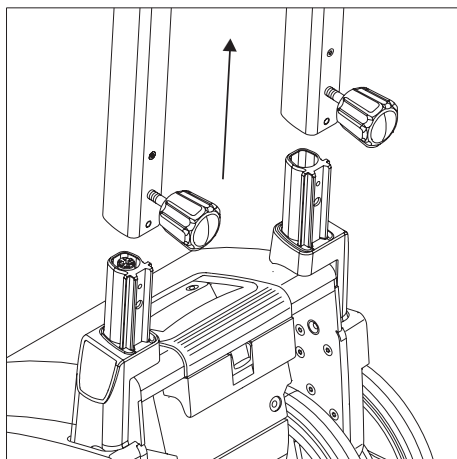
Se a questo punto lo scalamobil è acceso, l'indicatore a LED dell'immobilizzatore [25] lampeggia in colore giallo. La funzione di percorrenza scale è disattivata, non è più possibile muovere le ruote.

4.2 Disattivazione dell'immobilizzatore

- Accendere lo scalamobil (vedere il capitolo 2.4.1).
- Mettere la chiave [29] sulla superficie dell'immobilizzatore [25] contrassegnata con il simbolo della chiave.
- L'indicatore a LED si spegne, l'immobilizzatore è disattivato; l'indicatore della direzione di marcia [22] o [24] attualmente impostata si illumina.



L'attivazione e la disattivazione dell'immobilizzatore possono avvenire soltanto se lo scalamobil è stato precedentemente acceso.

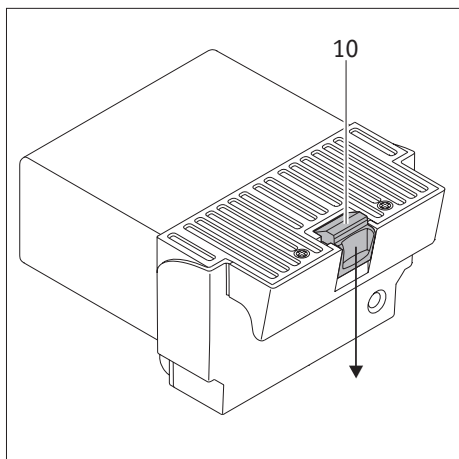
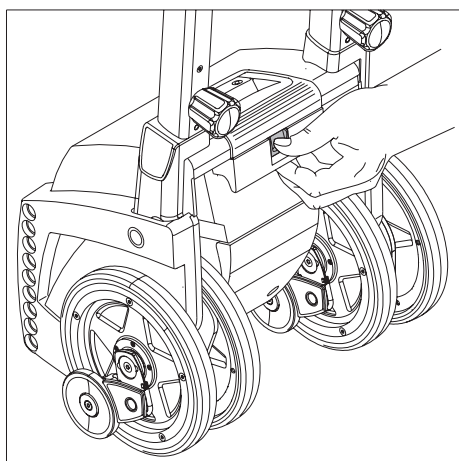
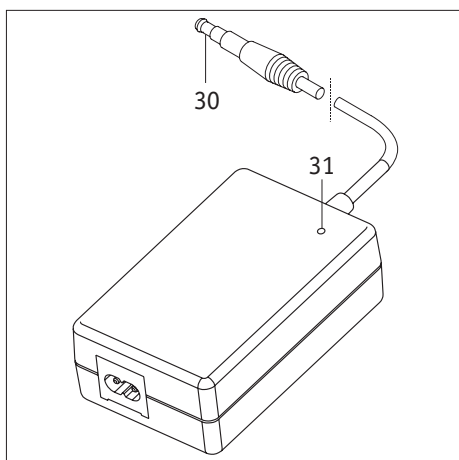
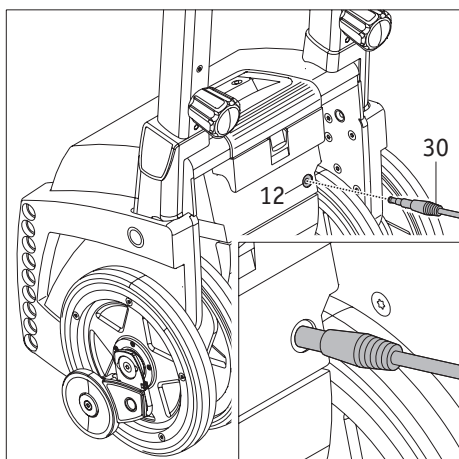


5. Autodisattivazione automatica

Se nel giro di 5 minuti non è attivata alcuna funzione è eseguita un'autodisattivazione automatica dello scalamobil. In questo caso, per risparmiare energia, l'apparecchio si spegne automaticamente.

L'autodisattivazione è eseguita, anche in questo caso dopo 5 minuti, anche se l'unità manopole è rimossa dall'unità motrice accesa.

In entrambi i casi le ruote motrici interne [15] ed esterne [16] rimangono nella posizione in cui si trovavano all'autodisattivazione. Pertanto, se necessario, alla successiva accensione dello scalamobil le ruote devono essere riportate sulla posizione di partenza corretta (posizione reciprocamente parallela di tutte e quattro le ruote).



6. Batterie

6.1 Ricaricare il gruppo batterie

Lo scalamobil è dotato di un set di potenti batterie che permettono di percorrere fino a 300 gradini (per un peso della persona di 75 kg). Per evitare di rimanere bloccati su una scala a causa del gruppo batterie esausto, queste dovrebbero tuttavia venir ricaricate dopo ogni utilizzo dello scalamobil. E' possibile rimuovere il gruppo batterie per caricarlo, anche se ciò non è tassativamente necessario.

- Spegnere lo scalamobil (vedere il capitolo 2.4.2).
- Prima introdurre il connettore di ricarica [30] nella presa di carica [12] del gruppo batterie.
- Poi inserire la spina di rete del caricabatterie in una presa di rete.
Avvertenza: La spina di rete deve essere collegata alla rete elettrica mediante un adattatore idoneo a seconda del paese.
- A questo punto è eseguito il processo di caricamento; l'indicatore a LED del caricabatterie [31] segnala la condizione di carica della batteria.
- Ulteriori informazioni sul caricabatterie e sul procedimento di carica sono fornite dal manuale d'uso allegato al caricabatterie.
- Al termine del procedimento di carica staccare prima la spina di rete del caricabatterie (o il relativo adattatore) dalla presa di rete e poi il connettore di ricarica [30] dalla presa di carica [12].

Lo scalamobil non può essere acceso durante l'operazione di ricarica. L'accensione è nuovamente possibile soltanto dopo che il connettore di ricarica [30] è stato staccato.



Assicurarsi di ricaricare le batterie dopo ogni utilizzo dello scalamobil. Quando le batterie sono completamente cariche, il caricabatterie passa automaticamente alla modalità di mantenimento. Seguire anche le avvertenze del manuale d'uso allegato al caricabatterie.

Per risparmiare energia, non lasciare il caricabatterie collegato alla rete per oltre 24 ore.

Prima di iniziare la marcia, controllare sempre lo stato di carica delle batterie. Devono essere completamente cariche.

6.2 Rimozione del gruppo batterie

Di norma non serve asportare il gruppo batterie integrato nella scocca dello scalamobil. Durante i trasporti il gruppo batterie dovrebbe tuttavia essere conservato separato dall'azionamento (vedere anche il capitolo 7.3.1)

- Premere verso il basso il bloccaggio [10] del gruppo batterie.
- Estrarre il gruppo batterie [11] dalla scocca dello scalamobil.

Quando il gruppo batterie è reinserito nella scocca dello scalamobil il bloccaggio scatta automaticamente in posizione.



Il gruppo batterie può essere caricato anche quando è stato estratto dalla scocca dello scalamobil.

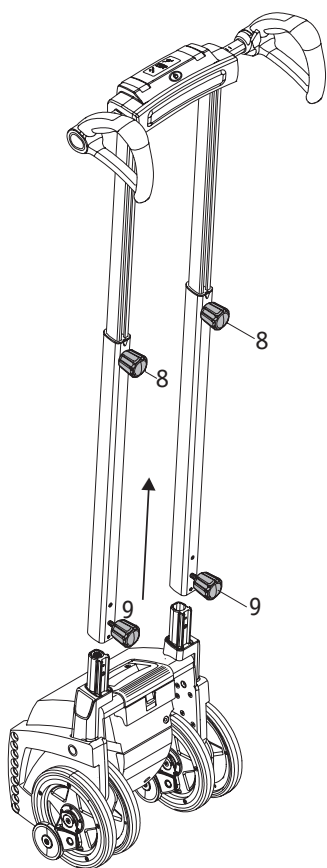
6.3 Informazioni sulle batterie impiegate

Le batterie dello scalamobil sono ricaricabili e non richiedono manutenzione. La loro vita di servizio dipende soprattutto dai cicli di ricarica/scarica. Così, ad esempio, evitando le cosiddette “scariche profonde”, le batterie al piombo sopportano ben più di 1.000 scariche parziali ed assicurano l'intera capacità per oltre 200 volte. L'elettronica integrata nello scalamobil sorveglia costantemente la condizione di carica e previene scariche profonde.

- Evitare di far scaricare completamente le batterie. Pertanto le batterie dello scalamobil devono essere caricate dopo ogni scarica parziale, ovvero dopo ogni utilizzo.
- Se le batterie devono essere conservate per lunghi periodi (senza venir caricate) subiscono una perdita di capacità. Tuttavia dopo alcuni cicli di carica/scarica è nuovamente disponibile l'intera capacità.
- La piena capacità è raggiunta soltanto dopo 3–4 cicli di carica e scarica.
- In caso di trattamento non appropriato delle batterie, il fluido elettrolitico può fuoriuscire. Ciò può provocare lesioni alla pelle o danni agli indumenti od oggetti.
- Se il fluido elettrolitico entra in contatto con gli occhi o la cute, sciacquare immediatamente con acqua pulita e consultare al più presto un medico.
- Non bruciare o esporre al fuoco le batterie. Ciò potrebbe infatti farle esplodere.
- Non cortocircuitare le batterie. I cortocircuiti provocano infatti correnti altissime, che possono danneggiare le batterie o lo scalamobil.
- Al termine della vita di servizio, la ditta Alber o i rivenditori autorizzati della Alber ritirano la batteria e ne assicurano il corretto smaltimento.
- Per eventuali sostituzioni si raccomanda di usare soltanto le batterie vendute da Alber. Lo scalamobil è infatti concepito in modo da fornire prestazioni ottimali quando è utilizzato con le batterie originali Alber.



La scarica e la ricarica delle batterie dello scalamobil possono avvenire in qualsiasi posizione. Hanno lo stesso livello di sicurezza delle batterie a secco e sono omologate per il trasporto aereo sia da DOT (United States Department of Transportation) che da IATA (International Air Transport Association).



7. Trasporto e conservazione

7.1 Disassemblaggio di singoli componenti

Ai fini del trasporto lo scalamobil può venir disassemblato in diversi componenti senza l'impiego di utensili.

- Togliere il gruppo batterie [11] (vedere il capitolo 6.2).
- Allentare i due volantini inferiori [9].
- Staccare l'unità manopole dall'unità motrice.
- Per il trasporto dell'unità motrice sollevare il manico da trasporto [21].

Se gli spazi sono ristretti l'unità manopole può essere ripiegata.

- Allentare i due volantini della regolazione dell'altezza [8].
- Avvicinare i tubi della regolazione dell'altezza.

7.2 Assemblaggio dei singoli componenti

Per riassemblare lo scalamobil dopo un trasporto si raccomanda di procedere come segue:

- Richiudere il manico da trasporto [21] nella scocca.
- Spingere i tubi della regolazione dell'altezza negli alloggiamenti dello scalamobil.
- Ristringere saldamente i due volantini inferiori [9].
- Controllare la sicura tenuta dei tubi della regolazione dell'altezza dello scalamobil. Non deve essere possibile rimuoverli.
- Inserire il gruppo batterie nella scocca.



I due volantini [8] non possono e non è necessario che siano svitati completamente fuori dai tubi. Per regolare l'unità manopole è sufficiente allentarli leggermente.



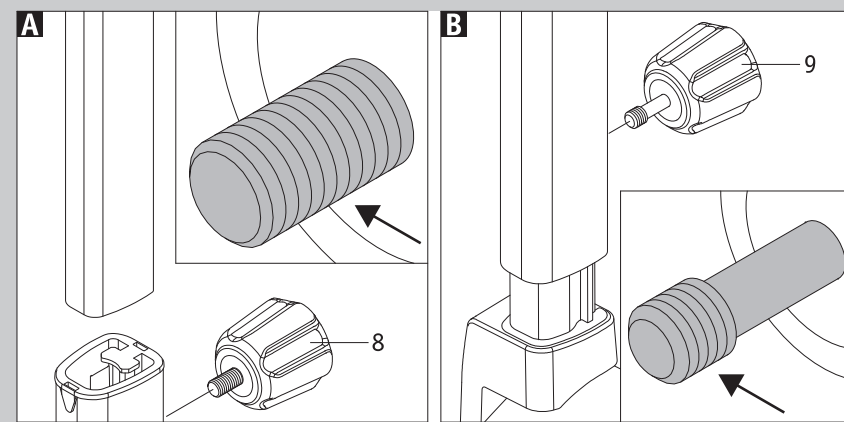
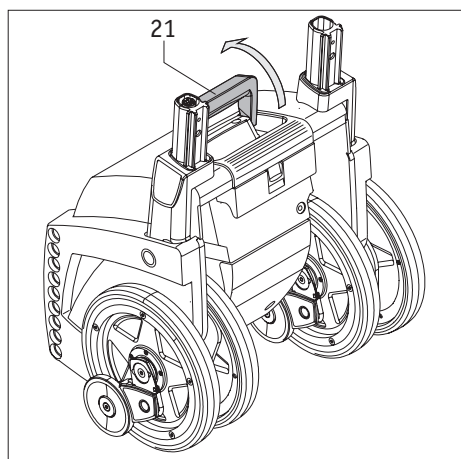
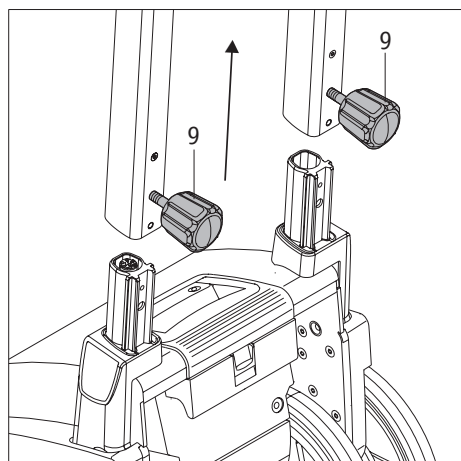
Se i tubi della regolazione dell'altezza sono stati congiunti devono essere nuovamente regolati sull'utilizzatore (vedere il capitolo 2.1).

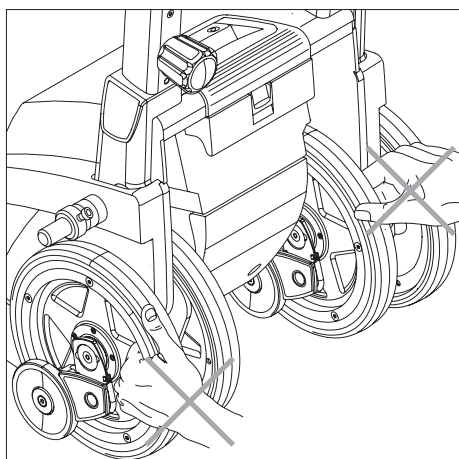


Non appoggiare l'unità manopole rimossa di taglio in quanto può cadere, rimanendo danneggiata. Appoggiare l'unità manopole in orizzontale.



Se i volantini per la regolazione in altezza [8] e i volantini inferiori [9] sono stati rimossi completamente dall'unità manopole, prestare attenzione a non scambiarli quando si riavvitano nell'unità manopole! I volantini per la regolazione in altezza [8] presentano una filettatura lunga (figura A), i volantini inferiori [9] una filettatura corta (figura B).





7.3 Avvertenze per la conservazione e il trasporto

7.3.1 Avvertenza di sicurezza importante

Di norma lo scalamobil è disassemblato in singoli componenti come precedentemente illustrato. Se il disassemblaggio non è necessario, tener presente quanto segue:

- Prima del trasporto asportare il gruppo batterie [11], in modo da impedire accensioni involontarie dello scalamobil.
- Durante il trasporto dello scalamobil non afferrare mai le ruote interne [15] o esterne [16] dell'apparecchio.
- Afferrare lo scalamobil esclusivamente per le manopole [1] e [21].

7.3.2 Avvertenza sulla protezione dell'apparecchio

Per il trasporto in un veicolo lo scalamobil e i relativi componenti singoli devono essere messi in sicurezza, di modo che eventuali manovre di frenata non comportino pericoli per i passeggeri. Per la messa in sicurezza il nostro consiglio non vincolante (non ci assumiamo nessuna responsabilità) è di assicurare lo scalamobil o i relativi componenti singoli all'interno del veicolo, ad es. con nastri in tessuto sufficientemente stabili.

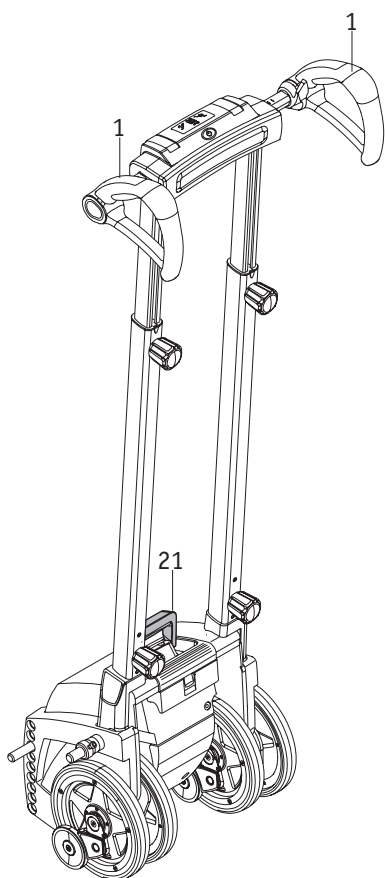
Se nel paese vigono disposizioni particolari relative all'assicurazione dello scalamobil o dei singoli componenti, queste hanno ovviamente la priorità e devono essere rispettate.

La Alber GmbH e i suoi rappresentanti declinano ogni responsabilità in caso di incidenti di qualsiasi tipo e per le loro conseguenze provocate dal mancato rispetto di queste avvertenze.



Quando non è in uso, conservare lo scalamobil in posizione verticale. Assicurare adeguatamente l'apparecchio, di modo che non cada subendo eventualmente dei danni.

Raccomandiamo di non conservare lo scalamobil steso per lunghi periodi.



8. Indicatori e messaggi di errore

Lo scalamobil dispone esclusivamente degli indicatori del display menzionati nel capitolo 2.4.3.

9. Rimedi di prima linea in caso di malfunzionamenti

Che cosa fare quando ...	Rimedio	Contattare ...
durante il test del funzionamento i freni non funzionano correttamente?	Pulire le ruote e i tamburi dei freni con alcool. Eseguire un altro test del funzionamento.	
nonostante la pulizia, i freni non funzionano correttamente?	Non usare assolutamente più lo scalamobil.	il rivenditore specializzato o un rappresentante della ditta Alber.
non si riesce più a ricaricare le batterie?	L'errore può essere eliminato solo in fabbrica.	il rivenditore specializzato o un rappresentante della ditta Alber.
non si riesce ad accendere lo scalamobil?	Rimuovere il caricabatterie, se è stato collegato.	
non si riesce ad accendere lo scalamobil, benché il caricabatterie sia stato rimosso?	L'errore può essere eliminato solo in fabbrica.	il rivenditore specializzato o un rappresentante della ditta Alber.
lo scalamobil si ferma mentre si percorrono le scale?	Appoggiare lo scalamobil all'indietro. I freni di sicurezza automatici impediscono all'apparecchio di rotolare oltre il bordo della scala.	una seconda persona che aiuti a spostare lo scalamobil gradino per gradino verso l'alto o verso il basso.
il selettore di marcia [2], il selettore [6], o l'interruttore generale [4] si bloccano?	Non usare assolutamente più lo scalamobil.	il rivenditore specializzato o un rappresentante della ditta Alber.



In caso di problemi o danni alle ruote, contattare il rispettivo rivenditore autorizzato.

10. Avvertenze di sicurezza e di pericolo

10.1. Avvertenze generali di sicurezza e di pericolo

Mentre si percorrono le scale, la sicurezza e il benessere della persona da trasportare vengono al primo posto. Pertanto è necessario seguire scrupolosamente le avvertenze di sicurezza riportate nei singoli capitoli, nonché le seguenti avvertenze di sicurezza. Osservare inoltre le avvertenze e raccomandazioni fornite durante l'addestramento sull'apparecchio dal rivenditore specializzato o dal rappresentante della ditta Alber.

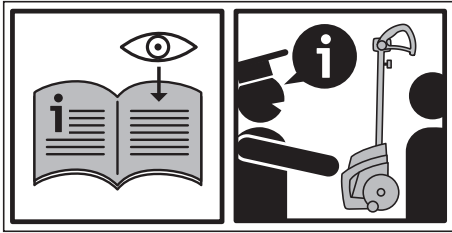
- Per il trasporto della persona può eventualmente essere necessario usare la cintura addominale o per i piedi disponibili come optional. Ciò va verificato dall'utilizzatore.
- Prima e dopo ogni marcia le ruote interne [14] ed esterne [15], nonché i freni [16] dovrebbero essere allineati reciprocamente (vedere il capitolo 2.5.1).
- Se una persona sale o scende sulla o dalla sedia a rotelle montata sullo scalamobil, durante tale lasso di tempo lo scalamobil deve essere spento in modo da evitare erronee messe in funzione.
- Qualora la persona da trasportare dovesse avere un malore durante la salita o la discesa delle scale, interrompere l'operazione prima possibile e soccorrerla.
- Durante l'operazione di salita, l'insolita posizione inclinata richiesta può causare in alcune persone tensioni nella regione della nuca. In questo caso si raccomanda di applicare allo scalamobil un poggiatesta disponibile quale optional.
- Lo scalamobil non deve mai venir lasciato quando ci si trova su una scala; esclusivamente in caso di reale emergenza può essere appoggiato indietro.
- Avvicinare lo scalamobil a un gradino o al bordo delle scale sempre cautamente, comunque mai a scatti. Osservare le avvertenze per percorrere una scala ricevute durante l'addestramento sull'apparecchio (vedere anche il capitolo 2).
- In linea di principio ogni operazione di salita o discesa deve essere conclusa. Qualora un'interruzione si renda assolutamente necessaria, appoggiare lo scalamobil all'indietro sulla scala. Grazie ai freni di sicurezza [16] l'apparecchio non può rotolare oltre al bordo delle scale. A questo proposito vedere anche il capitolo 3.5.
- Durante l'operazione di salita o discesa delle scale la persona da trasportare dovrebbe essere tranquilla e rilassata. Se invece (ad es. a causa della sua malattia) dovesse eseguire dei movimenti convulsi, è necessario interrompere immediatamente la percorrenza delle scale. Appoggiare lo scalamobil all'indietro sulla scala (vedere il capitolo 3.5). Prima di proseguire la marcia tranquillizzare la persona da trasportare.
- Assicurarsi che durante un'operazione di trasferimento o di percorrenza delle scale la persona da trasportare tenga le braccia rilas-

sate sui braccioli della sedia a rotelle. Non deve aggrapparsi convulsamente ai braccioli in quanto, a seconda del modello di sedia a rotelle, sussiste il pericolo che involontariamente li stacchi.

- Lo scalamobil può essere impiegato esclusivamente con gli appositi accessori omologati.
- Non usare mai lo scalamobil su scale con pavimentazioni bagnate, scivolose o incerate o su tappeti o moquette non fissati.
- Non utilizzare mai lo scalamobil in esterni su scale con pavimentazioni bagnate, lisce, ghiacciate o sporche di foglie o carta.
- Percorrere scale i cui gradini siano realizzati interamente o parzialmente con grate richiede particolare cautela! Prima di un'operazione di percorrenza delle scale è necessario eseguire una marcia di prova con lo scalamobil (senza occupante della sedia a rotelle!). Se i freni non sono idonei a funzionare la scala non deve assolutamente essere percorsa.
- Usare lo scalamobil esclusivamente su scale con una profondità minima dei gradini di 11 cm e un'altezza massima dei gradini di 20 cm.
- Nel percorrere le scale l'utilizzatore dello scalamobil deve indossare calzature chiuse e antiscivolo.
- Quando si percorre la scala non lasciare mai le manopole [1].
- Mentre si percorrono le scale non indossare guanti, in modo da evitare che rimangano impigliati sugli elementi di comando, in particolare sul selettore di marcia.
- Mentre si percorrono le scale l'occupante della sedia a rotelle non deve tenersi per il corrimano.
- Quando si percorrono le scale o durante i lavori di manutenzione né l'utilizzatore né la persona da trasportare devono mettere le mani sulle ruote che girano.
- Assicurarsi che nell'azionamento o nei freni non penetrino corpi estranei (ad es. sassolini).
- Prima di percorrere una scala è pertanto opportuno verificare lo scalamobil per vedere che non vi siano corpi estranei, in modo da accertare la piena idoneità funzionale dell'apparecchio.
- Mentre si percorrono le scale né l'utilizzatore dello scalamobil, né la persona da trasportare devono essere sotto l'influenza di alcool o droghe. Inoltre la capacità di condurre dell'utilizzatore non deve essere limitata dall'assunzione di farmaci.
- Lo scalamobil non deve essere fatto funzionare in presenza di gas combustibili.
- Lo scalamobil è dotato di un set di potenti batterie che permettono di percorrere fino a 300 gradini. Per evitare di rimanere bloccati su una scala a causa delle batterie esauste, queste dovrebbero tuttavia venir ricaricate dopo ogni utilizzo dello scalamobil.
- Lo scalamobil può essere usato per percorrere scale soltanto a temperature comprese tra $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$ e $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- L'uso dello scalamobil con sedia a rotelle montata è ammesso soltanto quale sistema di trasferimento per brevi tragitti da e alle scale.
- Lo scalamobil può essere disattivato soltanto su terreni piani, mai quando si percorre una scala. A tale proposito vedere le avvertenze nel capitolo 3.5.
- Se la sedia a rotelle è successivamente dotata, oltre che dello scalamobil, anche di un e•fix, e-motion o un viamobil, occorre tener presente che le proprietà di marcia dello scalamobil durante la percorrenza delle scale possono variare di molto a causa dello spostamento del baricentro.
- Assicurarsi che quando si percorre una scala gli animali domestici non disturbino l'utilizzatore dello scalamobil e non si trovino sulla scala da percorrere. Inoltre gli animali domestici non devono essere trasportati assieme al passeggero della sedia a rotelle e non devono essere legati alla sedia a rotelle o allo scalamobil.
- Per il trasporto e prima di iniziare qualsiasi operazione di pulizia il gruppo batterie deve essere asportato dallo scalamobil.
- Non appendere capi di vestiario, borse o simili alle manopole, in quanto possono compromettere o far involontariamente scattare singole funzioni degli elementi di comando.
- Quando si percorre una scala tenere sempre ben saldo lo scalamobil con entrambe le mani e non lasciare mai l'unità manopole.
- Prima di percorrere le scale non applicare creme per le mani o quant'altro.
- Le mani non devono essere grasse, in modo da evitare che scivolino involontariamente sulle manopole.
- Nel regolare l'altezza dell'unità manopole prestare attenzione alle proprie mani e dita. Non lasciare che per errore si incastrino nei tubi in profilato.
- Durante la conservazione dello scalamobil prestare attenzione a un ambiente asciutto e protetto dagli spruzzi d'acqua.
- Negli ambienti esterni non protetti in caso di pioggia lo scalamobil non deve essere utilizzato e nemmeno portato in giro agganciato alla sedia a rotelle.

10.2 Avvertenze di sicurezza e pericolo sullo scalamobil

Gli adesivi applicati sullo scalamobil significano:



Pertanto prima del primo utilizzo autonomo dello scalamobil leggere attentamente il presente manuale d'uso.

Lo scalamobil deve essere utilizzato esclusivamente da persone che abbiano partecipato all'addestramento sull'uso dell'apparecchio effettuato dal rivenditore specializzato o da un rappresentante della ditta Alber.

Durante l'addestramento farsi dettagliatamente illustrare il funzionamento dello scalamobil e la percorrenza delle scale dal rivenditore specializzato o dal rappresentante della ditta Alber e percorrere una scala in modo da imparare a conoscere il comportamento di marcia dell'apparecchio.

11. Pulizia e cura, manutenzione, riutilizzo e smaltimento

Prima di iniziare qualsiasi lavoro di pulizia o manutenzione il gruppo batterie [11] deve essere asportato dall'unità motrice (vedere il capitolo 6.2).

11.1 Pulizia e cura

Per garantire un'azione frenante ottimale, le ruote interne [15] ed esterne [16] e i relativi battistrada zigrinati [38] posti internamente devono essere regolarmente puliti con alcool. Se lo scalamobil è utilizzato quotidianamente queste parti devono essere pulite una volta alla settimana, per un uso meno frequente una volta al mese. Nell'ambito dei controlli tecnici della sicurezza da eseguire ogni 2 anni le ruote motrici e i freni vengono verificati e se necessario sostituiti con componenti nuovi. Tutti gli altri componenti possono venir puliti con normali detergenti domestici delicati.

Per tutte le altre operazioni di pulizia devono venir utilizzati soltanto panni umidi, mai bagnati.

Accertarsi sempre che fluidi ed umidità non penetrino all'interno dell'apparecchio.

11.2 Manutenzione

Lo scalamobil è un apparecchio che richiede pochissima manutenzione. Tuttavia è consigliabile controllare il saldo posizionamento di tutti i componenti montati e gli accessori, in particolare dei volantini. Al massimo ogni 2 anni, lo scalamobil deve tuttavia essere sottoposto a ispezione ed eventualmente manutenzione da parte di un tecnico per verificarne e continuare a garantirne la completa funzionalità e sicurezza operativa.

In questo modo è possibile scoprire eventuali danni non riconoscibili esteriormente e provocati dall'utilizzo del sistema, nonché fenomeni di usura ed affaticamento. A questo scopo, consultare direttamente il rivenditore specializzato autorizzato (dalla Alber).

In ogni caso consigliamo di chiarire con i fornitori del servizio o le casse mutue competenti chi si deve far carico dei costi degli interventi sul nostro prodotto, anche in riferimento a eventuali contratti in essere.

Eccetto per il pacco batterie, i pneumatici delle ruote e in particolare i freni, nessuna parte dell'azionamento è soggetta a usura significativa. Affinché la forza motrice e frenante dello scalamobil possano essere trasmesse in sicurezza, devono essere utilizzate soltanto ruote interne [15] ed esterne [16] con profilo sufficiente (non crepate!) e freni [17] con sufficiente forza frenante.



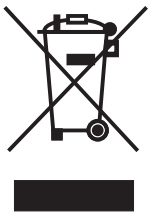
Lavori di assistenza e riparazioni sullo scalamobil possono essere effettuati soltanto dai rivenditori specializzati autorizzati, da un rappresentante della Alber GmbH o dalla Alber GmbH. Anche se si verificano dei guasti rivolgersi prima al rivenditore specializzato.

11.3 Riutilizzo

Se lo scalamobil è stato messo a disposizione dall'assicurazione sanitaria e non serve più, informare l'assicurazione sanitaria o il rivenditore specializzato in prodotti ortopedici e sanitari. Lo scalamobil può infatti essere riutilizzato in modo semplice ed economico.

- A seconda delle condizioni dell'apparecchio, la Alber raccomanda di eseguire un controllo tecnico della sicurezza prima di ogni riutilizzo. Al massimo ogni 2 anni lo scalamobil deve tuttavia essere sottoposto a un controllo tecnico della sicurezza eseguito da un tecnico e finalizzato a verificarne l'idoneità e la sicurezza operativa.
- Il sistema va verificato in relazione alla presenza di eventuali tracce di corrosione.
- Oltre alle avvertenze per la pulizia riportate nel capitolo 11.1, prima di ogni riutilizzo è necessaria una disinfezione di tutte le parti in plastica e le manopole accessibili dall'esterno, delle due ruote e degli eventuali accessori opzionali acquistati. Utilizzare un prodotto indicato per la disinfezione secondo le indicazioni del rispettivo produttore.

11.4 Smaltimento



Il presente apparecchio, il relativo gruppo batterie e gli accessori sono prodotti di lunga durata. Tuttavia possono essere presenti delle sostanze che, se smaltite in luoghi (ad es. discariche) che, secondo le normative attualmente vigenti nel rispettivo paese non sono destinati a tale scopo, potrebbero rivelarsi nocive per l'ambiente.

Il simbolo "bidone dei rifiuti barrato da una croce" (secondo la normativa) è riportato su questo prodotto per ricordare all'utente l'obbligo di riciclaggio.

Vi preghiamo pertanto di agire nel rispetto dell'ambiente e di consegnare il presente prodotto, al termine del suo tempo di utilizzo, all'ente di riciclaggio della vostra regione.

Vi preghiamo di informarvi sulle leggi relative allo smaltimento in vigore nel vostro paese, poiché la normativa RAEE per questo prodotto non trova applicazione in tutti gli stati europei.

In alternativa, la Alber o i relativi rivenditori specializzati ritirano questi componenti e li avviano a uno smaltimento effettuato a regola d'arte e nel rispetto dell'ambiente.

11.5 Rimessaggio

Se la sedia a rotelle e quindi lo scalamobil devono essere conservati per lunghi periodi (ad es. per diversi mesi), devono essere osservati i seguenti punti:

- Conservare la sedia a rotelle conformemente alle prescrizioni del relativo produttore.
- Proteggere i componenti dello scalamobil dall'umidità per mezzo di pellicole.
- Conservare la sedia a rotelle e tutti i componenti dello scalamobil in un ambiente asciutto.
- Fare attenzione che non penetri e non si depositi umidità sulla sedia a rotelle o sui componenti dello scalamobil.
- Fare attenzione che la sedia a rotelle e lo scalamobil non siano esposti a radiazioni solari continue (ad es. attraverso finestre).
- Fare in modo che persone non autorizzate, in particolare bambini, non possano accedere a quest'area senza sorveglianza.
- Osservare le avvertenze sulla conservazione del pacco batterie.
- Prima di un'eventuale rimessa in funzione, pulire la sedia a rotelle e i componenti dello scalamobil.
- Controllare se alla rimessa in funzione è eventualmente necessario un controllo tecnico di sicurezza ed eventualmente commissionarlo.

12 Garanzie e responsabilità

12.1 Garanzia per vizi della cosa

La Alber garantisce che al momento della consegna lo scalamobil è esente da vizi. Tale garanzia si prescrive 24 mesi dopo la consegna dello scalamobil.

12.2 Garanzia di durata

La garanzia di durata per lo scalamobil è di 24 mesi (12 per le batterie) e inizia a decorrere il giorno della consegna dell'apparecchio all'acquirente. Dalla garanzia di durata sono esclusi:

- componenti soggetti ad usura.
- lavori di manutenzione richiesti dall'uso quotidiano.
- vizi dovuti alla naturale usura, manipolazioni errate, in particolare se causati dall'inosservanza del presente manuale d'uso, incidenti, danneggiamenti colposi, dall'azione di incendi, allagamenti, forza maggiore ed altre cause che esulino dalla sfera d'influenza della Alber GmbH.
- controllo dell'apparecchio senza accertamento di difetti.
- apparecchi i cui numeri di serie siano stati modificati, rimossi o resi illeggibili.

Per quanto riguarda i dettagli valgono le Condizioni generali di contratto della Alber GmbH.

12.3 Responsabilità

Come costruttore, la Alber GmbH non è responsabile per la sicurezza dello scalamobil se:

- lo scalamobil è usato in modo improprio.
- la manutenzione dello scalamobil non avviene periodicamente ogni 2 anni tramite un rivenditore specializzato autorizzato o la Alber GmbH.
- lo scalamobil è messo in servizio in maniera contraria alle indicazioni del presente manuale d'uso.
- lo scalamobil è utilizzato con le batterie non sufficientemente cariche.
- riparazioni o altri interventi non sono eseguiti da persone autorizzate.
- allo scalamobil vengono montate o collegate parti di terzi.
- parti dello scalamobil vengono smontate.

13 Specifiche tecniche

	scalamobil S35 / scalacombi S36	scalamobil S38 / scalamobil fly S39
Classificazione secondo norma ISO 7176-28	scalamobil S35: modello D scalacombi S36: modello C:	scalamobil S38: modello D scalacombi S39: modello C:
Unità motrice		
Altezza dell'unità motrice:	45 cm	48 cm
Larghezza dell'unità motrice:	36 cm	
Altezza complessiva:	120 - 160 cm	125 - 165 cm
Larghezza complessiva:	43 cm (manopole nella posizione più stretta)	
Lunghezza	S35: 34 cm / S36, da ruota posteriore a termine appoggiapiedi: 73 cm	S38: 34 cm / S39, da ruota posteriore a termine appoggiapiedi: 76 cm
Peso senza unità manopole:	S35: 20 kg / S36: 33 kg	S38: 23 kg / S39: 36 kg
Peso con unità manopole:	S35: 25 kg / S36: 38 kg	S38: 28 kg / S39: 41 kg
Peso unità manopole:	5 kg	
Tensione motore:	24 Volt	
Velocità di salita (**):	salita max 18 gradini/minuto - discesa max 22 gradini/minuto	
Autonomia per ogni carica della batteria (**):	300 gradini	
Peso max della persona (*):	140 kg	
Carico max (peso di trasporto, ovvero sedia a rotelle incl. persona da trasportare):	S35 / S36: 180 kg S35 con scalaport X7: 160 kg	S38 / S39: 180 kg S38 con scalaport X7: 160 kg
Forza necessaria per l'inclinazione:	ca. 165 N (con carico massimo)	
Forza necessaria per la spinta o l'inversione in piano:	ca. 60 N (con carico massimo)	
Pacco batterie (integrato)		
Tipo di batterie:	al piombo gel	
Capacità delle batterie:	3,4 Ah	
Peso del pacco batterie:	3,0 kg	
Caricabatterie		
Designazione/modello:	BC 2410LA	
Tensione in entrata:	90-265 VAC	
Tensione nominale in uscita:	24 VDC	
Corrente di carica:	1 A	
Utilizzo:	Esclusivamente in combinazione con il pacco batterie sopra citato	

- Tutti i componenti elettrici dello scalamobil sono protetti da penetrazioni di spruzzi d'acqua e umidità.
- Per l'accertamento dei singoli dati sopra elencati, sono state applicate le norme vigenti e sono stati utilizzati manichini di prova con un peso di 141 kg. I singoli valori rilevati durante il funzionamento dello scalamobil possono tuttavia differire da quelli indicati.
- (*) Questo valore rappresenta il limite superiore tecnicamente possibile ed è subordinato alla sedia a rotelle utilizzata. Anche l'idoneità dell'utilizzatore può limitare questo valore.
- (**) L'autonomia e la velocità di salita variano a seconda delle condizioni di marcia prevalenti e del peso della persona. L'autonomia indicata può essere raggiunta in condizioni di marcia ottimali (batterie completamente cariche, temperatura ambientale di 20°C, marcia uniforme e altro).














Caricabatterie

I dati tecnici e le altre avvertenze relative alla carica sono indicati nel manuale d'uso fornito a corredo del caricabatterie.

CE Lo scalamobil e il relativo caricabatterie off-board soddisfano quanto indicato nei capitoli applicabili della norma ISO 717-28 e soddisfano il regolamento UE sui dispositivi medici 2017/745. Lo scalamobil è un dispositivo medico della classe I.

14. Etichette














Sui componenti dello scalamobil sono presenti delle etichette che riportano diverse indicazioni relative al prodotto. In caso di guasto al prodotto, i singoli componenti possono essere sostituiti dal rivenditore autorizzato nell'ambito del pool di sostituzione Alber. A tal fine, al rivenditore autorizzato devono essere indicati i dati riportati sull'etichetta.

Systemnr. / System No. Produkt/Modell [Product/Model] Betriebsspannung [Nominal Voltage] Motor Nennleistung [Rated Power] Max. Geschwindigkeit [Max. Speed]	S35200099 scalamobil S35 24 V 176 W 18 Stufen [Steps]/min	  2020-02-07
        		
Alber GmbH Vor dem Weissen Stein 14 D-72461 Albstadt Made in Germany	(01)04046727145262 (11)200207 (21)S35200099	














Etichetta di sistema

L'etichetta di sistema riporta i dati tecnici fondamentali dello scalamobil e consente, se necessario, la tracciabilità del sistema. In caso di una sostituzione dell'apparecchio nell'ambito del pool di sostituzione Alber, il rivenditore autorizzato necessita del codice di sistema indicato sull'etichetta di sistema. L'etichetta del sistema si trova nel vano del pacco batterie nell'unità motrice (rimuovere a tal fine il pacco batterie).














Etichetta di sistema scalamobil S35

Systemnr. / System No. Produkt/Modell [Product/Model] Betriebsspannung [Nominal Voltage] Motor Nennleistung [Rated Power] Max. Geschwindigkeit [Max. Speed]	S36200099 scalacombi S36 24 V 176 W 18 Stufen [Steps]/min	  2020-02-07
        		
Alber GmbH Vor dem Weissen Stein 14 D-72461 Albstadt Made in Germany	(01)04046727145286 (11)200207 (21)S36200099	

Etichetta di sistema scalacombi S36

Systemnr. / System No. Produkt/Modell [Product/Model] Betriebsspannung [Nominal Voltage] Motor Nennleistung [Rated Power] Max. Geschwindigkeit [Max. Speed]	S38200099 scalamobil S38 24 V 176 W 18 Stufen [Steps]/min	  2020-02-07
        		
Alber GmbH Vor dem Weissen Stein 14 D-72461 Albstadt Made in Germany	(01)04046727151652 (11)200207 (21)S38200099	

Etichetta di sistema scalamobil S38

Systemnr. / System No. Produkt/Modell [Product/Model] Betriebsspannung [Nominal Voltage] Motor Nennleistung [Rated Power] Max. Geschwindigkeit [Max. Speed]	S39200099 scalamobil-fly S39 24 V 176 W 18 Stufen [Steps]/min	  2020-02-07
        		
Alber GmbH Vor dem Weissen Stein 14 D-72461 Albstadt Made in Germany	(01)04046727151621 (11)200207 (21)S39200099	

Etichetta di sistema scalamobil fly S39

**Wartung
Maintenance**

am/at:

durch/by:

in (PLZ)/in:

01	nächste	07	
02	next	08	
03		09	
04		10	
05	alber	11	
06		12	
2021	2022	2023	2024

Etichetta "Manutenzione"

L'etichetta deve indicare la scadenza della manutenzione successiva. È applicata sul lato sinistro interno dell'alloggiamento dell'unità motrice.



Etichette di componenti

Queste etichette servono per identificare diversi componenti dello scalamobil e si trovano sull'unità manopole, sul lato interno sinistro dell'unità motrice, sul pacco batterie e sul lato inferiore del caricabatterie.

In caso di sostituzione del componente nell'ambito del pool di sostituzione Alber, indicare al rivenditore autorizzato il numero di componente (numero al centro dell'etichetta, contrassegnato dalla freccia nel grafico a fianco).

Bitte vergessen Sie nicht, die Batterien nach jedem Gebrauch nachzuladen, um deren volle Leistungsfähigkeit zu erhalten.

Please make sure that the batteries are recharged after each partial discharge i.e. after each use, to maintain their full capacity.

Darf nur vom autorisierten Fachhandel geöffnet werden. / To be opened by authorized technician only.

Kurzschluss vermeiden / Avoid short circuits

Nur Original-Ladegerät gemäß Gebrauchsanweisung verwenden. / Use only genuine charger provided with the unit. Read operating instructions.

Beachten Sie die Hinweise zum Laden und zum Transport in der Gebrauchsanweisung
For charging and transportation read operating instructions

Spannung: 24 V
Voltage: 24 V

Ladetemperatur: 0 °C ... +40 °C
Charging temperature: 30 °F ... 140 °F

Alber GmbH
Vor dem Weißen Stein 21
72461 Albstadt, Germany
Phone +49 7432 2006-0
Fax +49 7432 2006-299

Iscrizione sul pacco batterie

Le informazioni riportate nel disegno adiacente sono incise sul retro del pacco batterie.

alber GmbH
www.alber.de

ACHTUNG! Vor der Benutzung ist die Gebrauchsanweisung zu lesen. Nur zur Verwendung in trockenen Räumen. Vom Netz trennen, bevor Verbindungen zum Akkumulierer geschlossen oder geöffnet werden. Explosive Gase, Flammen und Funken vermeiden. Für ausreichende Belüftung sorgen. Ausschließlich zur Ladung von Blei-Gel-Akkumulatoren. Bei der Verwendung anderer Akkumulatoren besteht Explosionsgefahr.

CAUTION! Read user manual before use. Must not be used outside for use in dry rooms only. Disconnect the supply before making or breaking the connection to the battery.

WARNING! Explosive gases. Prevent flames and sparks. Provide adequate ventilation. Use only LEAD GEL type rechargeable batteries, other types may explode.

ATTENTION! Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Utiliser uniquement à l'intérieur dans un endroit sec. Veuillez débrancher l'alimentation avant de connecter ou de déconnecter les batteries.

AVERTISSEMENT: Lire attentivement le mode d'emploi avant de brancher ou de débrancher les batteries. Ne pas utiliser dans des pièces non ventilées. Éviter les étincelles, les flammes et les gaz explosifs. Ne charger que des batteries rechargeables au plomb. Les autres types de piles risquent d'exploser.

警告! 使用前必ず取扱説明書をお読みください。乾燥した場所でのみ使用してください。使用前に電源を切り離してください。爆発性ガス、炎、火花を避けてください。換気を行ってください。鉛酸蓄電池の充電専用です。他の種類の充電電池を使用すると、爆発の危険があります。

BATTERY CHARGER

Gerätetyp/ type reference/ モデル: BC2410LA

Ausgangsspannung/ rated output voltage/ 出力電圧: 24V^{DC}

Ausgangsstrom/ rated output current/ 出力電流: 1A

Eingangsspannung/ rated input voltage/ 入力電圧: 100 - 240V~

50-60Hz

Aufnahmestrom/ input current/ 入力電流: 0,7 - 0,3A

Schutzart/ degree of protection/ 保護等級: IP 31

OEM Hersteller/ manufacturer/ 製造元: InpOTRON

OEM Artikelnummer/ part no./ 部品番号: PSU-0631-03

Etichetta "Specifiche tecniche" sul caricabatterie

L'etichetta riprodotta qui di seguito è applicata sul lato inferiore del caricabatterie e ne indica le specifiche tecniche.

15. Comunicazioni inerenti alla sicurezza del prodotto

Tutti i componenti dello scalamobil sono stati sottoposti a numerosi test di funzionamento e a numerose verifiche. Nel caso si verificassero anomalie impreviste durante il funzionamento dello scalamobil, le informazioni inerenti alla sicurezza sono attualmente disponibili per i clienti nei seguenti siti web:

- Homepage della ditta Alber (produttore dello scalamobil)

Nel caso si rendano necessarie eventuali misure correttive, la ditta Alber informerà il rivenditore di sanitari che a sua volta si metterà in contatto con voi.

16. Durata del prodotto

Per quanto riguarda una stima della durata di vita utile, per questo prodotto prevediamo una durata media di cinque anni, purché sia utilizzato in conformità all'uso previsto e siano rispettate tutte le specifiche relative alla manutenzione e all'assistenza. Tale durata può essere superata se il prodotto viene accuratamente trattato, mantenuto, curato e utilizzato e se, con il perfezionamento della scienza e della tecnica, non emergono limiti tecnici. Tuttavia la durata può anche ridursi notevolmente a causa di usi estremi e inappropriati. L'indicazione di durata sancita per legge non rappresenta una garanzia aggiuntiva.

17. Avvertenza giuridica importante per l'utilizzatore di questo prodotto

Gli eventi scaturiti da anomalie di funzionamento del prodotto con conseguenti lesioni gravi alle persone devono essere comunicati al produttore e all'autorità competente dello stato UE dove vive l'utilizzatore.

Nella Repubblica Federale di Germania sono:

- la Alber GmbH (per l'indirizzo vedere il retro del presente manuale d'uso)
- l'Istituto federale tedesco per farmaci e dispositivi medici (BfArM),
Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3
53175 Bonn
www.bfarm.de

Negli stati membri della UE informare

- I rappresentanti Alber GmbH (per l'indirizzo vedere il retro del presente manuale d'uso)
- L'autorità per comunicare gli eventi legati ai dispositivi medici del Paese

Una panoramica delle autorità responsabili è presente all'indirizzo internet <http://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts/>

17. Illustrazione del disegno

Nel presente manuale d'uso suggerimenti e avvertenze importanti sono contrassegnati come segue:



Avvertenza di suggerimenti e informazioni particolari.



Avvertimento di possibili pericoli per la sicurezza e l'incolumità fisica nonché avvertenze di possibili rischi di lesioni. Avvertimento di possibili problemi tecnici o danni.

Per prevenire lesioni alle persone e danni al prodotto, osservare tassativamente queste avvertenze o avvertimenti!

Qui di seguito sono illustrati i simboli impiegati sulle etichette (vedere il capitolo 14) e in parte nel presente manuale d'uso.



Lo scalamobil e il relativo caricabatterie off-board soddisfano quanto indicato nei capitoli applicabili della norma ISO 717-28 e soddisfano il regolamento UE sui dispositivi medici 2017/745. Lo scalamobil è un dispositivo medico della classe I.



Dispositivo medico



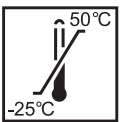
Per le avvertenze sullo smaltimento, vedere capitolo 11.4.



Proteggere l'apparecchio dall'umidità.



Utilizzare l'apparecchio soltanto in casa, non all'aperto.



Indicazione dell'intervallo di temperatura in cui l'apparecchio può essere utilizzato.



Isolamento di protezione / Classe apparecchio 2



Conforme alle direttive statunitensi e canadesi



Conforme agli standard di sicurezza giapponesi per apparecchiature elettriche



Attenzione, osservare i documenti allegati.



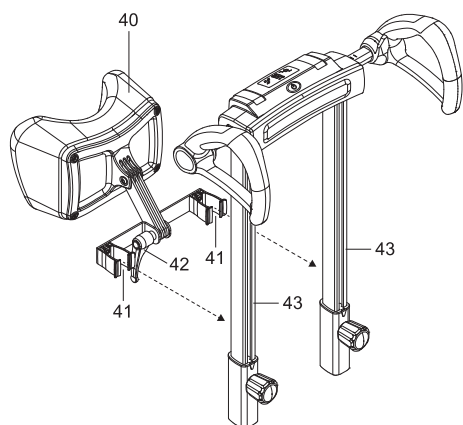
Peso massimo (persona) sostenibile dallo scalamobil (140 kg).



Indicazione della data di fabbricazione

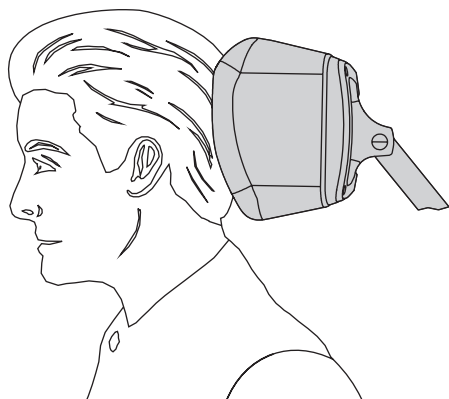
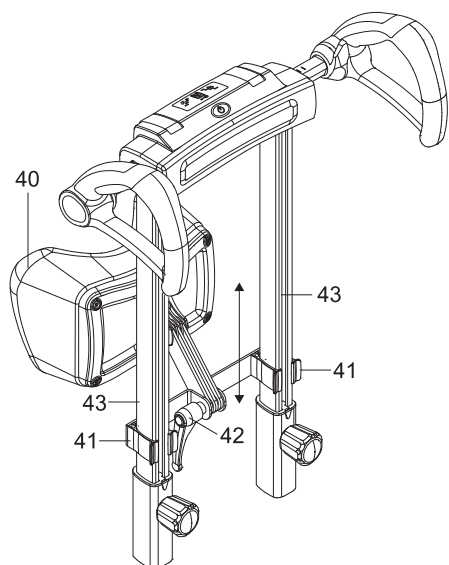


Nome e indirizzo del produttore dell'apparecchio



Poggiatesta

I poggiatesta sono disponibili presso la ditta Alber come accessori opzionali e vengono bloccati con due dispositivi di bloccaggio [41] sui tubi [43] dello scalamobil. La posizione desiderata può essere impostata muovendo il poggiatesta sui tubi [43] e aprendo/chiedendo la leva di bloccaggio [42] in base alle esigenze della persona utilizzatrice dello scalamobil.



Ihre Alber-Vertretung / Your Alber representative / Votre représentation Alber /
Vostra rappresentanza Alber / Su representación Alber / Din Alber representant /
Din Alber-agenturene / Uw distributeur Alber / Deres Alber-repræsentation



Alber GmbH

Vor dem Weißen Stein " %
72461 Albstadt-Tailfingen

Telefon +49 (0)7432 2006-0

Telefax +49 (0)7432 2006-299

info@alber.de

www.alber.de